

## Hoy hace cuatro años se proclamó la República en España



Exmo. Sr. D. Néstor Alcalá Zmora, Presidente de la República española.

### Valiosas opiniones sobre el régimen

Hemos pedido su opinión a este respecto a S. E. el Alto Comisario, autoridades locales y jefes de partidos políticos y la mayoría han tenido la deferencia de enviarnos unas líneas que a continuación publicamos.

Saludo cordialmente en este día glorioso a los republicanos españoles que residen en Africa, y hago votos por que todos, en el año republicano que comienza, sepamos incorporar las fuerzas de nuestro espíritu a las más poderosas del espíritu liberal del mundo que desde Ginebra van a reducir a impotencia los extremismos terroristas dejándolos en la vía muerta de la historia, y porque sepamos contribuir al imperio en nuestra patria de una disciplina social republicana que es la que puede darnos frutos de bienestar económico y flores de convivencia, de tolerancia y de verdadera y auténtica libertad.

M. RICO AVELLO.

(Alto Comisario de España en Marruecos)

Un nuevo aniversario de la instauración de la República, significa un nuevo baluarte para defenderla y una seguridad mayor en su consolidación. A medida que nos alejamos del 14 de abril de 1931, se afirma en nuestra mente que el régimen republicano adquiere caracteres de persistencia, cualquiera que sea el colorido con que cada uno, a través de su prisma, trate de enjuiciarlo. Confío en que en este año, la República adquirirá un matiz de convivencia política que haga posible entenderse los partidos, aun cuando sean de opuesta ideología, para bien siempre de España y de su propio régimen.

Tomás PEIRE.

(Diputado a Cortes por Ceuta)

El tiempo, remedio supremo cuando las pasiones se encrespan con rivalidades de lucha ha servido a la República para demostrar a todos los ciudadanos que siendo la forma de Gobierno que reuna las esencias mejores de la convivencia social, en armónica forma, nada podrán contra ella las actitudes que saltando por el respeto mutuo de acatamiento obligado a la ley que el mismo pueblo se dió han pretendido y pretenden, tanto en uno como en otro campo establecer monopolios de lo que por ser de todos nadie ha de detentar en beneficio propio transformando lo que es común y eterno, como el régimen y las ideas de libertad y progreso, que lo sustentan en algo personal y exclusivo para al derrumbarse como se derrumba todo aquello que viene a ser patrimonio personal de alguien llevarían a fracaso el ansia y afán desuperación de cuantos en la República dieron un nuevo alborar a España en el ovido completo de los errores pasados.

Ramón ARECHAGA IZA.

(Delegado del Gobierno en Ceuta)

¡Cuatro años de República; de segunda República Española; haciendo profética la intuición genial del maestro Pérez Galdós, al titular uno de sus Episodios Nacionales.—La República, que el voto del pueblo instauró el 14 de Abril de 1931, cuatro años después, está afianzada de tal modo, que sus enemigos no se atreven a esperar cambio de Régimen.

Pasaron las naturales exaltaciones primeras, se han dibujado matices y tendencias; pero la República se ha hecho. Ceuta, que dió la nota vibrante de republicanismo en 1931, se siente hoy dentro del Régimen, identificada con él. Sabe que todas las ideologías, todos los criterios, caben en la República, y a ella es fiel, cumpliendo el lema de la Ciudad.

La República ha hecho que un hombre modestísimo, sin más títulos que su fé republicana, ni otros méritos que su voluntad de trabajo, tenga hoy la representación popular de la Ciudad que ama como propia. Desde ese puesto, el Alcalde de Ceuta, expresa, por el pueblo, su inquebrantable voluntad republicana y su deseo de que el próximo aniversario, festeje con el V año republicano, la unión indestructible de todos los que amamos la Democracia, dentro de nuestros, forzosamente diversos, matices y criterios.

JOSÉ VICTORI.

(Alcalde de la ciudad)

¡14 de Abril de 1931! Inolvidable día, lleno de satisfacciones y esperanzas, en el que un empuje viril y ciudadano, hizo alboracear en España la brillante aurora de una sublime aspiración humana: Libertad, Igualdad, Fraternidad.

Todo fué entonces, entusiasmo delirante, alegría infinita, cordialidad ejemplar entre la inmensa mayoría de los españoles. Hombres de diversas tendencias políticas y sociales, se unían en un abrazo y comulgaban en un solo ideal: la salvación de España bajo un régimen de gobierno democrático y justo.

¡14 de Abril de 1935! Cuatro años de República, durante los cuales ha tenido que luchar contra aquellos que la atacaron porque no supieron comprenderla, confundiendo la Libertad con el libertinaje, la Igualdad con la imposición violenta, la Fraternidad, con el odio y el rencor entre los españoles.

¿Desaciertos de gobernantes? ¿Incapacidad del pueblo para regirse por un sistema democrático? ¿Ambiciones de unos? ¿Impaciencias de otros?...

De todo ha habido; pero la República es fuerte y se ha arraigado; es comprensiva y generosa, y se ha hecho respetar; es digna, y ha sabido adentrarse en el alma de los españoles.

Que lo sucedido en estos cuatro años, nos sirva de ejemplar enseñanza para rectificar las actitudes y los procedimientos que deban corregirse; y que la cordialidad entre los ciudadanos, base de convivencia, vuelva a restablecerse; por el bien de España; por el bien de la República.

Manuel OLIVENCIA.

Jefe de la minoría Radical del Ayuntamiento.

La República encarna en todas las conciencias por ser esencialmente formada de tres sublimes atributos Libertad, Igualdad, Fraternidad.

Quienes por libertad sientan absolutismo, por igualdad egoísmo y por fraternidad despotismo, no pueden honrosamente llamarse Republicanos.

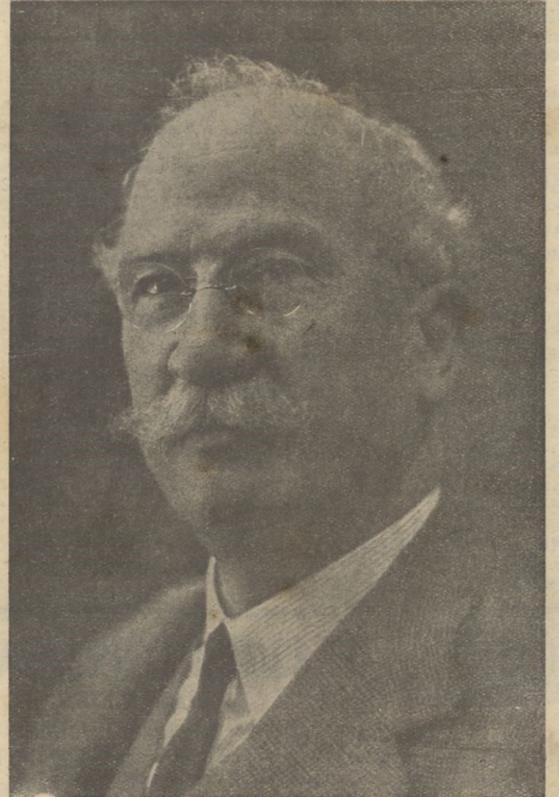
Desconfíese de tales y defendamos la esencia de la República, sus atributos, para conservarla, con estrecha y sincera unión de todos los Republicanos.

¡Viva la República!

¡Viva el 14 de Abril!

VICENTE GARCIA ARRAZOLA.

(Presidente del Partido Radical)



Exmo. Sr. D. Alejandro Lerroux, jefe y fundador del Partido Republicano Radical, actual presidente del Consejo de ministros.

Con motivo de las fiestas de la República

### Ceuta la celebra con gran júbilo

Ceuta, ciudad de sensibilidad republicana no podía dejar de celebrar varios actos para festejar la fecha del 14 de abril, que perdurará siempre en la imaginación de todos los republicanos auténticos que sienten a la República como un régimen que encierra en sí el símbolo de la justicia y la laboriosidad. Por lo tanto no ha dejado de sumarse a los actos que en conmemoración de la República se celebran en todas partes de la Patria, aún en los más recónditos rincones del suelo nacional, confeccionando un programa de festejos que sirve de regocijo popular y a los soñadores de un ideal justo, tal cual es la República, una sensación de profunda alegría.

Ayer tuvieron lugar los primeros actos, dentro del marco natural de un cielo nítido, un mar glauco que incitaba a llevar a cabo viajes de fantasía, y la foz de la ciudad sonriente por donde transitaban bellísimas mujeres endomingadas, chicos traviesos que se sentían molestos dentro de sus trajecitos ajustados confeccionados por mamás exigentes, vendedores de chucherías formando el ruido singular de sus pregones enlazados con el griterío de los pequeñuelos que respiraban a pleno pulmón al verse libre de la disciplina escolar. El aspecto de la ciudad era tan apacible que experimentamos gran tranquilidad en nuestros espíritus que han sido turbados tantas veces por los sucesos matizados de locura que han desgarrado a la Patria, aunque las heridas hayan restañado pronto por la euforia del régimen.

Al amanecer, los cañones de la

fortaleza del Acho, fueron los heraldos que nos anunciaron la conmemoración de la gloriosa fecha. Al mediodía no olvidaron su cometido. Por la tarde lanzaron los últimos cañonazos en honor del régimen que fué implantado en España por el asentimiento popular.

Por la noche la Plaza de Prim y el Rebellín, fueron iluminado profusamente con exquisito gusto, y la música que desgranaban los instrumentos de la notable Banda de la Legión se unía amorosamente a los murmullos de las aguas apacibles del mar que se ramían la alta muralla de factura portuguesa.

Un público abigarrado, en el que se destacaban gentiles figuras femeninas, y personas de todas las edades que acudían a escuchar las notas melodiosas de la Banda, se hallaba reunida en compacto racimo en la Plaza de Prim y sus alrededores, observándose en todos los rostros la más unánime satisfacción y alegría por los actos que con tanto acierto acordó festejar con el mayor esplendor nuestro republicanísimo Ayuntamiento.

Los cafés y bares se vieron también concurridísimos, como suele ocurrir en los días de grandes fiestas, y aparte de estos establecimientos que sirven de recreo público, todos los demás cerraron sus puertas con motivo de la festividad del día.

Para terminar, diremos que el día de ayer transcurrió dentro de la mayor animación y cordialidad republicana del pueblo ceutí que tantas muestras de amor a la República siempre ha dado.

M. Martínez VILCHES.

En mi concepto, la República es el único régimen propio para el gobierno de los pueblos cultos, porque siendo, en su esencia, la ordenación legal de las relaciones ciudadanas, establecidas por los pueblos mismos, sus normas llevan el asentimiento de la mayoría, siempre que al dictarlas se haya observado escrupulosamente que tienen en el espíritu público el arraigo y la madurez suficientes para su estricta observancia.

República, régimen de igualdad, de justicia, de progreso y de orden. Régimen de libertad para las ideas propias; de respeto para las del adversario; de sometimiento de las minorías a la ley común. En la República la discrepancia puede señalarse con vigor; pero debe hacerse con respeto, con decencia y con orden. Otra conducta, cualquier cosa será menos conducta republicana.

Nuestra República conteniendo íntegramente todas las esencias precisas, habrá acrecentado las virtudes ciudadanas y producirá la exaltación de la fé de los españoles en los destinos de La Patria.

Es deber de todos unir nuestros esfuerzos y levantar nuestros pensamientos hasta conseguir este triunfo para la República.

ANTONIO SANCHEZ MULA  
(Presidente del Partido Liberal democrata)

### Cuatro años de República

¡Viva España! ¡Viva la República! Estos fueron los gritos unánimes que el pueblo español lanzó al correrse la noticia, sobre la vieja piel del toro ibérico, de que el régimen absolutista había rodado de su pedestal, dando paso a los tres postulados de Igualdad, Libertad y Fraternidad que encarnaban al régimen naciente.

Dos días antes, ya el pueblo español lo había gritado, no con la garganta, pues las mordazas de la flor de lis hubiesen hecho correr la sangre,—ya lo hicieron con los gloriosos Galán y García Hernández—de los que lo hubiesen intentado. Lo había hecho de otra forma, quizá un poco menos ostensible, pero indudablemente que aquellos momentos no eran para consagrarlos a la lírica, eran para salvar a España. Y el pueblo español sin estridencias, llenando la más bella página de la historia del mundo depositó su papeleta en las urnas.

Y así España se libró de ligaduras y mordazas a que le había sometido la traición de un rey, que faltando a los juramentos de respetar a la Constitución, habíala sometido a una esclavitud total puesto que lo era de expresión y de pensamiento.

¡14 de Abril de 1931! ¡Fecha gloriosa de la libertad de los españoles!

Cuatro años han transcurrido desde ese glorioso día y la Patria ha atravesado por situaciones difíciles. La mayor lo fué en octubre del pasado año. Cataluña, mejor dicho algunos individuos—por no calificarlos de cosa peor—se alzaban contra la madre Patria en gritos separatistas. Asturias ardía en llamas y sangre por un bandillaje, que tomando el nombre político que quisieran, no eran otra cosa que asesinos y ladrones.

Pero si esta nación, esta Patria española se había logrado librar del absolutismo monárquico y de la dictadura de los generalitos ¿Cómo no iba a surgir también en un unánime clamor de protesta y en una unión total de españoles y patriotas, que olvidaban sus diferencias de partido, por muy desafines que ellos fueran, para salvar a su madre?

Y además había un Gobierno. No un Gobierno como aquel que dijo antes de que se implantara la dictadura habían de pasar por encima de sus cadáveres, nó. Era un Gobierno español, un Gobierno que sentía en sí toda la responsa-

bilidad que le cupo a aquel que por falta de energías y falta de patriotismo hizo factible el que las mordazas borbónicas apresasen bocas hispanas, fué un Gobierno que presidió un hombre que se ha impuesto como norma y como emblema de sus banderas el signo de la templanza.

¡Don Alejandro Lerroux! Noche del 5 al 6 de octubre y el señor Lerroux desde el micrófono instalado en el ministerio de la Gobernación dirige al país una alocución de ánimo, una alocución patriótica en la que terminó con estas palabras: «Todos los españoles sentirán en el rostro el sonrojo de la locura que han cometido unos cuantos. El Gobierno les pide que no den asilo en su corazón a ningún sentimiento de odio contra la República, esperando que el patriotismo de los más de Cataluña sabrá imponerse a la locura de los menos.

En Madrid, como en todas partes, una exaltación de la ciudadanía nos acompaña.

Con ella, y bajo el imperio de la ley vamos a seguir la historia gloriosa de España.»

Y la página quedó escrita.

Hoy, al cumplirse el cuarto año de la proclamación de la República, un momento delicado en el horizonte europeo amenaza romper la paz y aunque no es fácil que España se vea envuelta en cuestiones en las que nada tiene que decir, sigue en el mando, desde donde salvó a España en octubre, el señor Lerroux que la salvará nuevamente si se viera amenazada.

EL FARO DE CEUTA, periódico eminentemente republicano, defensor de los intereses de la Patria y de Ceuta, no quiere dejar de sumarse a estos actos de conmemoración de la fecha gloriosa del 14 de abril de 1931 y grita, con un grito sincero de españoles democratas: ¡Viva España! ¡Viva la República!

Mas del 70 por 100 de los automoviles que se construyen en América van equipados, con la BUJIA A. C. La BUJIA A. C. de fabricación americana se halla ahora de venta en todos los establecimientos del ramo.

ESTE NUMERO CONSTA DE DIEZ Y SEIS PAGINAS

**MONOPOLIO DE TABACOS DEL NORTE DE AFRICA**

PLAZAS DE SOBERANIA ESPAÑOLA

**TARIFA DE PRECIOS**

APROBADA POR ORDENES MINISTERIALES DE 29 DE DICIEMBRE DE 1934 Y 19 DE ENERO DE 1935

PICADURAS		CIGARROS PUROS	
Medalla de Oro	Una libra 9'00	Embajadores	2'50
Medalla de Oro	1/2 " 4'50	Coronas	2'25
Picadura Superior	1/4 (a extinguir) 2'50	Presidentes	2'15
La Libertad	1/4 (112,50 grs.) 1'75	Petit Coronas	1'75
Medalla de Oro	1/4 " 2'25	Petit Cetros	1'50
Medalla de Oro	50 gramos 1'00	Brevas	1'20
Cervantes	1/4 libra 1'75	Conchas	1'00
Cervantes	50 gramos 0'80	Panetelas Finas	0'75
Flor de Cuba	50 " 1'10	CIGARROS PUROS VARIOS	
Aguila Fina	50 " 1'10	Londres	0'65
Colador	50 " 1'00	Londres Finos	0'60
Bolívar	50 " 0'55	Fátimas	0'40
Picadura Militar	25 " 0'25	Panetelas Finas	0'30
CIGARRILLOS		Brevas especiales	0'25
Elegant (Picado extra)	1'00	Brevas Canarienses	0'20
Fox (Hebra)	1'25	Conchas	0'15
Colossal	0'75	TABACO y CIGARRILLOS INGLESES y AMERICANOS	
Cordon Rouge	0'70	Capstan Navy Cut. Bote tabaco 1 1/4 libra	6'00
Rex	0'60	Capstan Bote 50 cigarrillos	6'00
LABORES DE LA HABANA PICADURAS		Flag " 50	6'00
Competidora Gaditana. 1 libra. 24'00		Chesterfield. Lata 50	5'65
id. 1/2 " 12'00		Camel. Paquete 20	2'25
Competidora Gaditana (tabaco suelto). 1/2 libra	12'00	Chesterfield " 20	2'25
Partagás 1/4 Hbra	6'00	Lucky Strike " 20	2'25
Gener	6'00	Flag " 10	1'50
CIGARRILLOS		Capstan " 10	1'50
Gener Grand Luxe	1'75	KIF, RAPE Y KTAMI	
Generes de Gener	1'50	Kif en rama. 200 gramos.	4'00
Competidora, redondos	1'35	Kif en rama. 200 "	3'50
Especiales de Partagás	1'30	Kif picado. 20 "	0'50
Gener Extrafuerte	1'25	Ktami picado. 20 "	0'40
Exquisitos "LaCapitana"	1'00	Rapé extra. Lata 18 "	0'40

NOTA.—Esta tarifa debe estar expuesta a la vista del público. Para reclamaciones dirigirse al Representante de la Compañía en su Depósito Central.

**COMPANIA TRASMEDITERRANEA**

MADRID BARCELONA

Paseo de la Castellana, 14 Via Layetana, número 2  
SERVICIOS REGULARES COMERCIALES Y CORREOS ENTRE LA PENINSULA, BALBARES, NORTE DE AFRICA, CANARIAS Y GUINEA ESPAÑOLA.

Tánger-Algeciras-Tánger

Salidas de Tánger, todos los días a las 8'30 horas. Salidas de Algeciras, todos los días a las 14 horas. Duración de la travesía: 2 horas. Precios de pasajes: de Tánger a Algeciras: 1.º 39'10 pesetas; 2.º 28'60 Ptas.; 3.º 15'35. De Algeciras a Tánger: 1.º 36'10 pesetas; 2.º 26'80 Ptas.; 3.º 14'45.

Ceuta-Algeciras-Ceuta

Salidas de Ceuta, todos los días dos veces, a las 10'30 y 18'30 h. Salidas de Algeciras, todos los días dos veces, a las 7 y a las 15 horas. Duración de la travesía: 1'15 horas. Precios de pasajes: de Ceuta a Algeciras: 1.º 21'10 pesetas; 2.º 16'00; 3.º 10'50; De Algeciras a Ceuta, 1.º 22'40 pesetas; 2.º 16'50 pesetas; 3.º 10'75.

Nueva tarifa para automóviles de turismo, siempre y cuando el propietario viaje en el mismo

IDA Y VUELTA Valedero para 6 meses

	Algeciras-Ceuta o viceversa	Algeciras-Tánger o viceversa	Algeciras-Ceuta o viceversa	Algeciras-Tánger o viceversa
Automóviles hasta 1.000 kilos de peso.	82,00	109,00	142,00	192,00
Idem de 1.001 a 1.500 kilos de peso.	92,00	119,00	158,00	209,00
Idem de 1.501 y más	122,00	149,00	208,00	259,00

Nota.—En estos precios está incluido todo gasto de embarque y desembarque del vehículo y los impuestos locales.

Otra.—Los señores pasajeros que efectuen la travesía en el mismo viaje que el auto tendrán una rebaja del 20 por 100 sobre el importe del pasaje, sobre el importe neto del pasaje, excluidos los impuestos.—Para más informes y pasajes:

Compañía Trasmediterránea Muelle de la República. Estación Marítima. Teléfono 637 y 652.—CEUTA.

**Vicente García Arrazola**

Agente de Aduanas Colegiado, Consignatario, Agente Comercial

Agente de Aduanas del Protectorado

CEUTA Plaza Constitución, 3. Teléfonos 58 y 548. Apartado 29.—CASTILLEJOS (Frente Aduana Marroquí) (Protectorado).

**Ramón Weil y Hermano**

DEPOSITARIOS DE LA

**CERVEZA DAMM**

Fábricas de Hielo. Cámaras Frigoríficas. Aguas Carbónicas y Jarabes.

VERMOHUT MARTINI & ROSSI

Teléfono núm. 280

Sucursal en Ceuta. Casa central: Melilla

¿Quereis tomar un café exquisito?

Compradle a

**Constantino Cosio**

Avenida Villanueva, 2

**José Ibáñez. Canto**

GRANDES ALMACENES DE TEJIDOS Y CONFECCION

La casa más surtida. Última novedad

**AGENCIA DELGADO**

CEUTA - TETUAN

Despachos de Aduanas, Transportes y consignaciones.—Corresponsales en todos los puertos españoles.—Servicios diarios de camiones entre Ceuta, Tetuán y viceversa. Casa en Ceuta: Fermín Galán núm. 15.—Casa en Tetuán: Cardenal Cisneros, núm. 8.

**Un seguro mal clasificado**

es peor que no tener seguro

Si quiere estar Vd. a cubierto de todos los riesgos de accidentes del trabajo que puedan sufrir sus obreros, consulte a la **MUTUA DE CEUTA**—Mutualidad Patronal—, donde gustosamente se le ilustrará sobre las distintas clasificaciones en que debe estar comprendido su personal. Debe Vd. tener en cuenta que caso de ocurrir en su casa un siniestro, si la póliza que le han extendido no lo cubre, es Vd. el responsable de la indemnización.

**MUTUA DE CEUTA**

Teléfono 8-0-3. Soberanía Nacional, 51-1.º p.

**Cerámica de los Castillejos, S. A.**

REPRESENTACION DE CEUTA

Ladrillos huecos y macizos.—Servicio directo a pié de obra

Depósito: Plaza de Africa, 12-bajos.—Telt. 403

**ACADEMIA CERVANTES**

Plaza Ruiz, núm. 4.

Preparación completa para las carreras de Derecho, Medicina, Ciencias, Farmacia, Militar, Comercio y Aduanas.

Bachillerato, Enseñanza primaria y Cultura General. Clase diaria de Inglés, Árabe literal y vulgar y Taquígrafía.

MATRICULA: DE 11 A 13

**Ferrocarril Ceuta - Tetuán**

Horario de trenes que rige desde 1.º Mayo de 1932

TRENES ASCENDENTES

ESTACIONES		M. 32	M. 34	C. 2
Ceuta	Sal.			16'50
Ceuta - Puerto	Lig.			16'54
	Sal.	8'25	12'00	16'55
Mirama	Lig.	8'32	12'07	17'00
	Sal.	8'33	12'08	17'01
Castillejos	Lig.	8'43	12'18	17'10
	Sal.	8'44	12'19	17'11
Dar-Riffen	Lig.	8'49	12'24	17'15
	Sal.	8'51	12'25	17'16
Negro	Lig.	9'01	12'34	17'24
	Sal.	9'03	12'35	17'25
Rinoón	Lig.	9'23	12'54	17'43
	Sal.	9'24	12'55	17'44
Malallen	Lig.	9'43	13'14	18'02
	Sal.	9'44	13'15	18'03
Tetuán	Lig.	10'01	13'32	18'20

TRENES DESCENDENTES

ESTACIONES		C. 1	M. 31	M. 33
Tetuán	Sal.	8'10	12'20	17'45
	Lig.	8'24	12'34	18'00
Malallen	Sal.	8'25	12'35	18'02
	Lig.	8'43	12'53	18'22
Negro	Sal.	8'44	12'54	18'23
	Lig.	9'03	13'14	18'42
Dar-Riffen	Sal.	9'04	13'15	18'43
	Lig.	9'13	13'25	18'52
Castillejos	Sal.	9'14	13'26	18'53
	Lig.	9'18	13'31	18'58
Mirama	Sal.	9'19	13'32	18'59
	Lig.	9'27	13'42	19'09
Ceuta	Sal.	9'28	13'43	19'10
	Lig.	9'32	13'49	19'15
Ceuta - Puerto	Sal.	9'33		
	Lig.	9'37		

CRUCES

El tren C. 1 en Negro con el M. 31  
El tren C. 2 en Malallen con el M. 33  
El tren M. 31 en Rinoón con el M. 34

**Bodega Navarro**

Villanueva 14, (frente al Mercado en construcción)

VINOS DEL COSECHERO ZACARIAS DE LAS HERAS

Selectos caldos para mesa, embotellados por procedimientos modernos. El indispensable vino para Hoteles, Restaurants y casas de familia.

Servicio adomicilio. Teléfono, 3-8-0

Fábrica de Fideos y Pastas para sopa  
**"Nuestra Sra. del Carmen"**

**"LANCHA"**

Pone en conocimiento de su distinguida clientela, que habiendo sido satisfactorias las pruebas de fideos y toda clase de pastas, sirve toda clase de pedidos a domicilio.

ESPECIALIDAD EN MACARRONES Y PASTAS

Linares, 5 y Garcia, 14. CEUTA Teléfono 350.

¡RADIO! ¡RADIO! ¡RADIO!

Acaban de recibirse los nuevos modelos de aparatos de RADIO de la famosa marca

**"EMERSON"**

Modelo 411 MICKEY, cuatro válvulas Universal	Ptas. 120
Modelo 250 cinco válvulas Universal dos ondas	199
Modelo 375 seis válvulas Universal dos ondas	299
Modelo 39 cinco válvulas. Alterna dos ondas	299
Modelo 38 Toda onda seis válvulas Universal	375
Modelo 77 siete-nueve válvulas Alterna	495
Modelo 71 siete-nueve válvulas Alterna	495
Modelo 770 siete-nueve válvulas Alterna	895

Unico distribuidor para CEUTA, TETUAN y LARACHE y sus respectivas zonas,

**José Hassán Gabay**

Salon de ventas y oficinas: Fermín Galán, 20. Teléfonos, 103 y 636.—Ceuta

**ENFERMEDADES RESPIRATORIAS**

DR. SALVADOR ALMANSA

DIRECTOR POR OPOSICIÓN DEL DISPENSARIO ANTITUBERCULOSO CENTRAL DEL ESTADO

MÉDICO DE SANIDAD NACIONAL

SAGASTA, 2. DE 4 A 7. MÁLAGA

Las mejores Joyas

Los mejores relojes

Los regalos de mas gusto

La casa de mas garantía

**LA JOYERIA LA ESMERALDA**

de J. HERNANDEZ, S. en C.

Soberanía Nacional, 6. - CEUTA

**UNDERWOOD**

Las máquinas de escribir de esta acreditada marca LEGITIMAS, no puede venderlas nadie mas que la Representación Oficial de la Fábrica en Marruecos español, Melilla y Ceuta que es la Casa M. Fernández Benítez S. L. Soberanía Nacional 42, la única autorizada para entregar los certificados de garantía y de que son NUEVAS.

Ultimo modelo perfeccionado con tabulador decimal, que llena por completo las necesidades de cualquier mecanógrafo por exigente que este sea.

DESCONFIAR DE LAS MAQUINAS DE ESCRIBIR NUEVAS de esta marca que os ofrezcan, sin intervención de esta Casa, pues seguramente serán reconstruidas en el mejor de los casos.

Exigir el certificado de garantía, facil modo de convenirse.

Lea usted "El Faro de Ceuta"

Señoras...

CABALLEROS

En la SASTRERIA

**ABUELO**

se acaban de recibir los nuevos género para verano

No encargar vuestros trajes, sin visitar antes la SASTRERIA

**Abuelo**

**Cabaret Cantante**

PELIGROS, 5

TODOS LOS DIAS GRANDES ATRACCIONES

La profanación de la tumba de Galán

[La tumba de Fermín Galán, ultrajada]... [Era preferible haberlo callado]... [Tan repugnante y vandálica ha sido la ofensa]...

La muerte acaba con todas las pasiones... Los antagonismos políticos se detienen ante ella, cuando almas fuertes las sustentan...



Fermín Galán es el símbolo más alto de la República que germinará en su sacrificio, y en el de su hermano en martirio, para culminar luego en el amanecer venturoso del 14 de abril...

Hubo un momento en el que sobre ellos cayeron las lágrimas y las emociones de todo un pueblo, vencido por el tributo de su generosa juventud...

EL FARO DE CEUTA quisiera levantar una cáida atmósfera de protesta capaz de llevar a los autores del atentado al desprecio de un pueblo entero...

A los reptiles venenosos se las aplasta con la bota... A esta clase de seres, con la saliva de todos los desprecios y con el peso de toda propia inmundicia...

AVISO
Con motivo de las veladas que han de celebrarse los días 13 y 14 en la Plaza de Prim, la circulación, a partir de las 21 horas, se modificará en la forma siguiente...

AVISO
Lo que se hace público para general conocimiento. Ceuta 12 de Abril de 1935. El Alcalde, JOSE VICTORI

El 14 de Abril en Ceuta

Los actos celebrados ayer

En la mañana de ayer, a las diez horas, se repartió en el despacho del alcalde señor Victori, las 225 pesetas que fueron donadas por el Sindicato de Escritores y Periodistas de Ceuta.

Para hacer dicho reparto, se hallaban presentes en el despacho del alcalde, además de S. E. el síndico de la Corporación señor García, jefe del personal señor Orozco, don Diego de la Rubia, secretario del Alcalde; don Gaudencio Martín, por el Sindicato de la Prensa y el señor López del Cerro, en representación de «La Gaceta de Africa» y FARO DE CEUTA.

El señor Victori una vez reunidos en su despacho los quince ciegos a que semanalmente socorre la Junta de Asistencia Social, les hizo saber en sentidas frases la procedencia del obsequio, encomiando como merece la altruista obra de los periodistas de Ceuta.

Independientemente de estos ciegos que son asistidos, los ciegos socorridos por la Junta de Asistencia Social, presentaron dos pobres ciegos más, llamada Francisca Rodríguez Villalta y María Pérez Cortes, las que como no les alcanzaba los obsequios anteriormente mencionados, el señor alcalde dándoles muestras de sus buenos sentimientos, ordenó se les diese una limosna extraordinaria de diez pesetas.

Los desgraciados a quienes alcanzó este donativo, se deshicieron en alabanzas y muestras de sentimiento de agradecimiento.

En el salón de sesiones les fueron entregadas las cartillas que por el Director del Banco Hispano Americano se ofrecieron para 50 niños necesitados de la población.

Presidia el acto el alcalde Sr. Victori, asistiendo los señores Orozco y García en representación de Concejo.

Por el Banco Hispano Americano se hallaban presentes los señores Director Don Jesús Arizaga; Cajero Don Aurelio Benasayag; Apoderado Don Alfonso Alvarez y apoderado Don Fermín Otamendi.

En representación de los profesores se hallaban presente; por la Cantina Escolar Don Pedro Corral y Don Francisco de Piña; por los profesores de la barriada de Benjú Don Escolio Martínez; por los profesores de la Barriada de la Unión Doña María Jaén y D. Luis Bravo.

Antes de hacer el repartimiento, el señor alcalde dijo sentidísimas frases a los escolares que son objeto de la distinción, diciéndoles que aunque la suma repartida es reducida, espera que sean el principio de una serie ininterrumpida de aportaciones a las mismas, unas por las sumas que puedan los beneficiados ir agregando a la suma ofrecida y por otra parte, porque el Ayuntamiento en sus previsiones en beneficio del pueblo de Ceuta, tendrá en cuenta estas libretas para ir engrandeciendo su cantidad aunque sea en pequeñas proporciones todos los años. Cuando transcurridos los años los hoy jóvenes se encuentren cara a cara con la vida tendrán con estas cartillas medios



D. José Victori, Alcalde Presidente del Ilustre Ayuntamiento de Ceuta

para poder salir de apuros en momentos de desgracia o para poder emprender algún negocio. Las cartillas repartidas lo fueron entre los siguientes escolares:

Niños del Asilo.—Pedro Sentís, Fernando Ramírez, Julio Fajardo, Antonio Fajardo, Carmen Martín, María de Gracia Moreno, Rosa Heredia, Mercedes y María Cruz. Francisco Mercader y Ramiro Cano.

Barriada de la Unión.—Carmen Fuentes, Isabel Villa, Rosario Romero, Antonio Bermúdez, Alonso Lobato y José Coronado.

Barriada de Benjú.—Carmen Mateo, Angel Lara y Francisco López.

San Vicente de Paul.—Angel López, Antonio Sánchez, Manuel Toro, Francisco Sánchez, Juan Sánchez, Tomas Jimenez, Francisco Castellero, Francisco Nieto, Manuel Toset Antonio Toset.

Cantina Escolar.—María Marquez, Manuel Diaz, Emilio Carrasco; Francisco Valle, María Camuñez, Adriana López; José Ruiz, Carmen Martínez, Paz Rodríguez y Encarnación Toset.

Faltaron por recoger las cartillas un niño de la Unión y diez de la Junta Provincial de protección de menores.

Después de hecho el reparto, el director del Banco Hispano Americano don Jesús Arizaga, muy enternecido manifiesta que a las muchísimas satisfacciones que lleva recibidas desde que se encuentra en Ceuta, ha de añadirse la de hoy que probablemente será la de mas intensa emoción. Estimula a los niños y niñas para que este recuerdo que el Banco les ofrece les sirva de estímulo para continuar engrandeciendo la pequeña suma que les es ofrecida, con lo que llegará un día en que la cantidad que logren reunir les sirva para orientar su vida. Espera que su iniciativa habrá de proporcionar a los niños una incitación al ahorro, que puede conducirles un día quizas no lejano a no esperar el mañana con intranquilidad. Tiene, según dice gran confianza en los niños, de los que puede esperarse todo.

Inmediatamente hace entrega de 100 pesetas al señor alcalde, para que socorra según sus informaciones a algunas familias necesitadas.

REPARTO DE COMIDAS EN EL NUEVO MERCADO

A las doce de la mañana, en el nuevo mercado y bajo la dirección del señor Alcalde y concejal señor Chacón, se repartió entre los pobres de Ceuta, 500 bolsas de comestibles a los que con antelación se les había entregado tarjetas.

El acto resultó relativamente ordenado, no siendo posible que lo fuera mas, porque como la desgracia y la necesidad es tanta en esta ciudad, los que no tenían tarjetas pretendían abalanzarse sobre los guardias arrollados muchas veces por la enorme cantidad de pobres gentes que demandaban una bolsa para ellos.

Aun apesar de esto, el acto transcurrió con la mayor calma no habiendo ningun incidente lamentable que reseñar, de lo que como supondrán nuestros lectores nos congratulamos mucho.

Es de desear que los festejos que aún nos quedan, trascuerzan con iguales características de los ya celebrados.

Ayer llegaron los señores Peire y Aréchaga

Ayer tarde y en el vapor correo llegaron a nuestra población nuestro querido amigo y activo diputado por Ceuta, don Tomás Peire Cabaleiro y el delegado del Gobierno don Ramón Aréchaga Iza.

Con ellos vinieron la distinguida esposa y monísima hija del señor Peire y la bella señorita Rosario Aréchaga, hermana del delegado gubernativo.

Fueron numerosas las personas que acudieron al puerto para recibir a los ilustres viajeros y al tocar el vapor al muelle subieron a cubierta el alcalde señor Victori, el presidente del partido Radical, don Vicente García Arrazola, y otros señores que hicieron entrega de preciosos ramos de flores a la señora y señoritas dichas.

Después de saludar a numerosos amigos y autoridades, que en el muelle se encontraban, los señores Peire y Aréchaga con sus familiares se trasladaron a la Delegación del Gobierno, de donde, después de descansar unos instantes, se trasladaron los señores de Peire al Hotel Majestic, donde han sido hospedados por el Ayuntamiento, que tomó el acuerdo unánime de considerarlos huéspedes de honor de la ciudad.

Tanto a la familia del señor Peire como a la bella hermana del señor Aréchaga les deseamos una grata estancia durante los días que permanezcan en la población.

Notas deportivas

ANTE EL PARTIDO DE ESTA TARDE

Reina extraordinaria animación para presenciar el encuentro de fútbol que esta tarde en el Campo Municipal de Deportes han de disputarse las selecciones militar inglesa de Gibraltar y la ceutí.

Conocida ya la alineación del cuadro local, que dimos hace días en estas mismas columnas, he aquí la de la selección militar inglesa:

Milne (infantería escocesa); Leake (ingenieros), Oliver (artillería); Farr (infantería), Pardos, Heron (artillería); Mekin (infantería), Gascoigne (artillería), Tower (infantería escocesa), Palmer (intendencia) y Noble (sanidad).

Los suplentes figuran: Ewen (ingenieros) y Rabbitt (infantería). Los equipistas militares ingleses llegarán esta mañana a las once y media aproximadamente en un buque de la Armada inglesa.

LOS CAMPEONES DE CANARIAS SALEN PARA CEUTA

La sociedad deportiva Ceuta-Sport nos interesa hagamos público los siguientes telegramas cruzados entre los Campeones de Gran Canarias y Marruecos:

«Ceuta. Las Palmas.—Deseoso conocer vuestra llegada esta para disponer alojamiento y cuanto pudiera serles conveniente nos permitimos rogarles con un saludo contesten al afecto.—Ceuta-Sport.» «Las Palmas. Ceuta.—Embarcamos hoy para Cádiz llegaremos esa mediada semana próxima. Stop. Rogámosle saluden esa afición nuestro nombre. Saludos cordiales.—Club Victoria.»

Así pues, los campeones canarios, luego de entrenarse algo en el terreno del Mirandilla de Cádiz, llegarán a nuestra ciudad sobre el jueves o viernes próximos, para contener el domingo día 21 en partido correspondiente a la Copa de España, con el Ceuta-Sport, campeón de Marruecos.

Damos a conocer esos telegramas con sumo gusto, para que nuestros lectores tengan conocimiento de la actitud tan deportiva adoptada por nuestros Campeones y del saludo que envía su próximo contricante, el Victoria de las Palmas a quienes agradecemos la atención venida.

UN EQUIPO DEL CEUTA PERDIO AYER EN CETUAN

Un equipo de los campeones de Marruecos en cuyas filas no figuraban los titulares, Chicafa, Caliani, Foncuberta, Murube, Traverso, Díaz, Maquinay, Muñoz y Botella, o sea compuesto en su mayoría por elementos del segundo equipo fué enfrentado ayer tarde en el terreno de la Hipica cetuaní, con el Athletic Club de la capital del Protectorado.

La victoria, a la que se hicieron merecedores los ceutíes, fué lograda por el once colchonero cetuaní, por un tanto a cero, victoria demasiado mínima que significa un triunfo para los jóvenes del Ceuta, a los cuales les fué anulado un goal.

El público, que acudió en gran cantidad al solo anuncio de que jugaba el Ceuta, protestó de los continuos fallos del árbitro que perjudicaron bastante a los ceutíes.

Caballero extranjero desea habitación amueblada, con todo confort en sitio bonito. Escribir Administración FARO.—(18)

Almoneda Por traslado de residencia a la Península, se vende un juego de sillería completo y varios muebles.—Soberanía Nacional, 118. 1.º C.—Ceuta.

Ocasión Vendo coche Studebaker, siete plazas, toda prueba, baratísimo.—Razón Espiritu Santo 11.—(14)

Lotería Plaza Europa.—Sevilla. Administrador Miguel Escámez, devuelve dinero caso no cobrar tercera vez juegue. Escriba hoy mismo.

Se alquila habitación amueblada exterior, pensión completa, Galea, 12.—Segundo izquierda.—(24)

Se alquilan habitaciones amuebladas, situación espléndida, vista al mar, agua corriente, fría y caliente, teléfono. Razón «Faro de Ceuta».

Se vende Traspaso local amplio en calle muy céntrica.—Razón en esta Administración. (4)

Clases de bordados se dan lecciones de bordados y flores artificiales. Precios económicos.—Razón: Sargentos Coriat número 3.—Ceuta. (31)

Se necesitan oficiales especializadas en confección esmerada en la SASTRERIA BENARROCH.—Soberanía Nacional núm. 9.—LA INNOVACION.

Perdida jueves noche de perro policía, atiende por «Babé»; tiene collar con medalla Ayuntamiento. Gratificarán: Fermín Galán, 30, segundo (21)

La sesión del viernes

(conclusión)

El señor Alcalde dice que no hay que dudar que el señor Meca ha de verse complacido con las frases de encomio que le son dirigidas pero que como quiera que el trabajo realizado es inmenso, es justo que además de las satisfacciones morales que le puedan alcanzar, habría de acordarse, si así lo estiman justo los señores concejales, que fuese acordado el que se le consiguiera otra satisfacción mediante la cual obtuviera una recompensa material por el mucho trabajo que ha tenido que hacer.

Los concejales se muestran propicios a ello, y se pasa a la comisión de Hacienda para que se marque la cantidad que pueda otorgarsele.

EL CERDO SERA SUBASTADO

El señor Morilla solicita el abastecimiento de la carne de cerdo sea hecha por subasta del Ayuntamiento y no particular como ahora se está haciendo. Se acuerda que así se haga, a partir de la semana que empiece a partir del día 22.

SECRETARIA

Se lee por el secretario los extractos de los acuerdos del mes anterior, que, por ser muy conocidos, no repetimos.

PETICIONES GRACIAS-BLES

Es leída una instancia de una gran cantidad de fieles que la avalan con su firma, solicitando que sea permitido el culto en la capilla del cementerio.

El señor Chacón dice que la petición debe ser aceptada por espíritu de tolerancia y por su carácter de graciable, máxime cuando la supeditación de la consulta que fué elevada por el ayuntamiento al ministerio correspondiente.

Todos los asistentes se muestran de acuerdo con el espíritu de las palabras del señor Chacón, y por consiguiente es acordado que sea permitido el culto en dicha capilla hasta que el ministerio conteste a la consulta que fué hecha a Madrid.

OFICIOS

Se lee un oficio del Sindicato de Periodistas y Escritores de Ceuta, ofreciendo 225 pesetas para que sean repartidas el día 14 de abril entre 14 ciegos de la localidad.

El alcalde propone sea concedido un voto de gracias por la noble acción, y por unanidad se acuerda.

Hay otro oficio del alcalde dando cuenta de los nombramientos para visitador y vigilantes, que han sido hechos a beneficio de los siguientes señores:

Visitador.—Don José del Real Moreno.

Vigilantes.—Señores: José Baro Alegre, Rafael Tomas Carvajal, Angel Durandez, Manuel Gutierrez, Eusebio Labarga, Arsenio Lorenzo, José Moreno, Antonio Parra, Vicente Sánchez.

También es leído una carta del padre del niño Laureano Palacios, por la que da las gracias al señor alcalde rogándole las haga extensivas a los señores concejales, por el socorro que acordó el municipio fuera hecho al desgraciado chiquetito.

MES DE LICENCIA

El señor Sanchez Mula solicita le sea concedido un mes de permiso, y la Corporación se le concede.

PAGOS E INGRESOS

Los pagos de la semana anterior se eleva a 36.683,61 y los ingresos a 137.867,93.

A OPERARSE A MADRID

D. Francisco Vega eleva instancia a la Corporación en solicitud de que se le pague el viaje a Madrid, donde ha de ir para ser operado.



D. Ramón Aréchaga Iza, Delegado del Gobierno en Ceuta, que ayer regresó de Madrid

dríd, donde ha de ir para ser operado. Se acuerda pagarle viaje hasta Algeciras y darle 106 pesetas para su viaje a Madrid.

DEFENSOR DE CEUTA

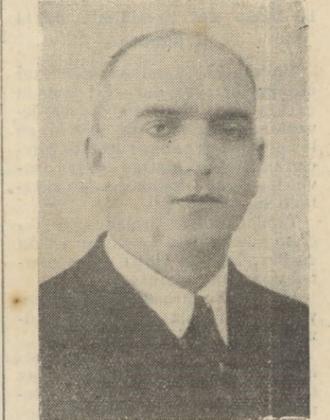
Se lee una carta del Director de dicho periódico en la que pide una subvención para la publicación de un extraordinario con motivo del cuarto aniversario del advenimiento de la República.

Se acuerda que el Alcalde determine lo que se le puede dar.

ESCUELA BARRIADA DEL TRIUNFO

Se lee un informe del arquitecto, por el que se ve que la reparación a efectuar en la escuela de aquella barriada no es tan sencilla como suponía el señor Sánchez Molinillo.

Sin embargo como en aquel lugar hay una cantidad muy grande de niños sin escuela, es menester pensar en hacer esta reparación que según presupuesto del arquitecto se eleva a 950 pesetas, por lo que se acuerda hacer dicha obra por administración.



D. Tomás Peire Cabaleiro, activo diputado por Ceuta, que desde ayer se encuentra entre nosotros

AUXILIAR DE FARMACIA

El jefe de la Farmacia eleva oficio a la Presidencia solicitando que mientras duren las excepcionales circunstancias de trabajo que se dan en la actualidad, es menester que sea nombrado un auxiliar más en la Farmacia Municipal. Para justificarlo explica que vienen habiendo diariamente 150 recetas que representan 450 fórmulas y es gracias a la buena disposición de la Farmacia el que se puede atender a ello.

Se toma el acuerdo de que sea aceptada la sugerencia del farmacéutico jefe admitiendo un auxiliar temporalmente, cuyo plazo máximo de validez será de un mes, y si al llegar dicho plazo continuara siendo aconsejable el que siguiera prestando los servicios, que se prorrogue por un mes más y así sucesivamente.

También se acuerda que el auxiliar en cuestión comience desde luego a prestar los servicios, y que por Intervención se busque fórmula de satisfacer el devengo de sus honorarios.

CINCO MIL PESETAS QUE SE VAN

El año 1933 fueron enviadas por el Ministerio de Instrucción Pública 5.000 pesetas para ser empleadas en colonias escolares. Pero por diversas causas que sería prolijo detallar no se pudieron hacer efectivas hasta el día 30 de diciembre de dicho año; al ser obligatorio que se emplearan en el transcurso del mismo, no fué posible darles la debida aplicación. Ahora el ministerio las reclama y como se habían dejado dichas pesetas fuera de presupuesto y se hallan en caja, no hay más solución que devolverlas. Todos de acuerdo en que se devuelvan.

PADRONES

Se da conformidad a varios padrones y en el que se refiere al de depósitos de gasolina, dice el señor Sánchez Mula que la casa Ibarrola también deberá satisfacer por dicho padron. El señor Delgado, presidente de la Comisión de Hacienda dice que dicha casa tiene un convenio en virtud del cual paga por un solo concepto lo que ha sido previamente concertado y no debe pagar por ningún otro.

El señor Sánchez Mula muestra su disconformidad y se acuerda que pase a informe del secretario y contador.

PRESOS EN LIBERTAD

Da cuenta el señor alcalde, que (Continúa en la página 14)

# Información Política y general de España y Extranjero

De nuestro corresponsal en Madrid "AGENCIA MENCHETA"

## Don Miguel de Unamuno ciudadano de honor

### Lo que opinan los izquierdistas.- Se reorganiza la Gestora de Madrid.-Cogida de La Serna

#### Miguel Unamuno ciudadano de honor

Madrid, 13.—Esta mañana en el Palacio Nacional se celebró la reunión de la comisión que había de designar al ciudadano de honor de la República.

Presidió el Jefe de Estado señor Alcalá Zamora y asistieron los señores Lerroux, Alba y Samper. No acudieron los señores Besteiro, Azaña, Martínez Barrio ni Cossío.

A la salida el jefe del Gobierno dijo a los informadores que la designación había recaído, por unanimidad, en el sabio profesor don Miguel Unamuno.

#### La firma del Presidente de la República

Madrid, 13.—También manifestó el señor Lerroux que el Jefe de la nación había firmado el decreto levantando el estado de guerra en las provincias adonde existía y declarando el de alarma en las provincias en que había cesado el estado suprimido.

También había firmado otro decreto autorizando la construcción en Barcelona de cinco cuarteles para la Guardia civil.

Igualmente otro decreto del proyecto de organización político-administrativa de la Guinea.

Otro autorizando al jefe del Gobierno para contratar directamente las comunicaciones marítimas internacionales de un modo provisional.

Asimismo otro para la adquisición de material de repuesto de los aviones y motores por valor de 6.131 705 pesetas.

También había firmado el señor Alcalá Zamora la concesión del empleo de brigadier honorarios a los coroneles don Luis Paz, don Francisco Pujol y don Leandro Cañizares.

Otro de concesión al ayuntamiento de Ibiza del baluarte de Santa Lucía.

Otros de concesión de medallas de sufrimientos por la Patria a militares y de adquisición de granadas para la Infantería, la propuesta de mandos de Carabineros, prórroga de los Presupuestos, emisión de la deuda conocida de 600.000 000 de pesetas al 4 por 100, autorización de las obras en Torre Mar y Alcudia.

#### Visitas a su excelencia

Madrid, 13.—El jefe del Estado señor Alcalá Zamora recibió hoy la visita del ex ministro señor Alvarez Valdés, a varios diputados y a una comisión de la Cooperativa de productores.

Según manifestó el señor Lerroux, el señor Alcalá Zamora asistirá esta tarde con el jefe del Gobierno y otras personalidades a la fiesta infantil que se celebrará esta tarde en el Monumental Cinema.

#### Disposiciones oficiales

Madrid, 13.—La «Gaceta de Madrid» en su número de hoy publica un decreto admitiendo la dimisión del cargo de gobernador general de Cataluña al señor Portela Valladares.

Otro autorizándose para que se convoque a los catedráticos de las escuelas de Comercio de España a una asamblea que se celebrará en Madrid de los días 15 al 17 del corriente mes de abril.

Annuncia también un concurso para cubrir la plaza de administrador principal de Hacienda y Aduana.

Otro concurso para ordenador secundario de pagos en los territorios de Guinea.

Esta plaza tendrá un sueldo del 7.000 pesetas anuales, 4.000 de sobresueldo y 6.000 de gratificación.

#### Un atraco en una tienda de ultramarinos

Madrid, 13.—Anoche en una tienda de comestibles sita en la calle de Hermosilla esquinada a la del Porvenir penetraron dos individuos que, pistola en mano, exigieron al dueño Feliciano Cristóbal del Pozo que les entregase el producto de la recaudación del día.

En el momento en que los atracadores entraron en el establecimiento de comestibles se hallaban en este además del dueño un dependiente dicho comercio llamado Juan y una mujer que se encontraba haciendo compras.

El dueño y su dependiente ante la orden amenazadora de los atracadores se dispusieron a hacerle entrega de la cantidad que tenían en la caja, pero la mujer comenzó a dar voces en demanda de auxilio.

Los atracadores, ante el temor de verse sorprendidos, no tuvieron tiempo de apoderarse más que de unas cuarenta pesetas, y rápidamente se lanzaron a la calle huyendo en su compañía de otro individuo que había en ella.

A los gritos de la mujer acudieron varios transeúntes, y entonces los atracadores hicieron fuego contra la mujer, Avelino Horán y Esperanza Pons. El primero propietario de un comercio de pescado y la segunda portera de una casa de la calle del Porvenir.

Estos dos fueron alcanzados por las balas cayendo al suelo, siendo recogidos por varios vecinos que los trasladaron a la Casa de Socorro de la Fuente del Berro, en tanto que los pistoleros desaparecieron por unos desmontes próximos a la colonia de Iturbe.

En la Casa de Socorro se les apreció a Avelino Morán dos heridas por balas, una en el rodilla derecha y otra en la pierna del mismo lado, y a Esperanza Pons una herida de bala en el hombro derecho, sin orificio de salida.

Los atracadores son jóvenes y vestían traje azul y boina. El que guardaba la puerta llevaba gabardina.

La policía practica gestiones encaminadas a lograr la detención de los malhechores.

#### La festividad de hoy

Madrid, 13.—Debido a la festividad del día de hoy en los centros oficiales carecían en absoluto de noticias para la Prensa.

#### Reorganización del ayuntamiento madrileño

Madrid, 13.—El alcalde de la comisión gestora del Ayuntamiento madrileño señor Salazar Alonso ha manifestado a los periodistas que los gestores del partido agrario que formaban parte de la gestora municipal han secundado la actitud seguida por los gestores del partido de Acción Popular, dimitiendo los cargos que ocupaban.

El señor Salazar Alonso, dijo también, que en vista de ello había ido a poner su cargo a disposición del gobernador señor Morata, el cual le había dicho que continuase en su puesto y que se reorganizara la comisión gestora de dicho Ayuntamiento.

#### La corrida de esta tarde.—Cogida de La Serna

Madrid, 13.—Se ha celebrado esta tarde en la plaza de toros de Vista Alegre, la anunciada corrida de toros en la que alternaban los diestros Barrera y La Serna, lidiándose reses de la ganadería de don Esteban Hernández.

En el primer toro, Barrera hizo una faena de alio terminando con un pinchazo y media estocada.

En el segundo toro, La Serna se lució toreando por verónicas, resultando empujonado y recogido por los monos sabios, trasladado a la enfermería al parecer con una cornada en el bajo vientre. Barrera mató al toro de media estocada y tres descabellos.

En el tercer toro Barrera que había cosechado aplausos lanceando de capa hizo una faena de muleta con pases imponentes y rodil-

lazos con adornos, tocando la música en su honor. Pincha y a continuación da un estoconazo que mata. (Ovación, oreja y vuelta al ruedo.)

En el cuarto toro Barrera, hizo una faena de alio mató de dos pinchazos y tres descabellos.

En el quinto de un pinchazo, media estocada y un descabello y en el sexto a excepción de un quite al picador Aldeano, no hizo nada de particular.

De la enfermería nos comunican que el diestro La Serna, sufre una cornada en el muslo de pronóstico grave y tardará en curar un mes.

#### El partido federal se adhirió al manifiesto izquierdista

Madrid, 13.—En el Consejo Nacional celebrado por el partido federal se acordó adherirse al manifiesto suscrito por los señores Sánchez Román, Azaña y Martínez Barrios.

#### Lo que dicen los izquierdistas sobre el advenimiento del régimen y su porvenir

Madrid, 13.—Se ha hecho esta pregunta a varias destacadas personalidades de los partidos republicanos de izquierdas y he aquí las contestaciones que han dado; Besteiro dijo que las elecciones actuales del régimen fueron un acto que no se le borrará fácilmente de su pensamiento y que la República reportará beneficios a la nación.

A juicio de Martínez Barrio las jornadas anteriores a la implantación de la República encontrarán continuidad ahora.

Marcelino Domingo dice que estamos en el aniversario de la disciplina.

Lucio Martínez dice que nos sorprende el aniversario en un hori-

zonte lleno de inquietudes, aun cuando no es pesimista.

Pedro Rico dice que la emoción de aquellas han de llevarles a un triunfo seguro.

Companyes tiene la misma fe en el 14 de abril.

Barribero estima que ahora va a comenzar a dar fruto la República.

#### Homenaje al Director de Prisiones

Madrid, 13.—En el Hotel Inglés se ha celebrado un banquete de homenaje al director general de Prisiones y diputado a Cortes del partido Radical de Almería don Francisco Vega de la Iglesia.

El señor Vega hizo uso de la palabra para agradecer el homenaje de que era objeto e hizo un llamamiento cordialísimo a todos los que elaboraron para traer la República.

#### Concha Espina regresa a Madrid

Madrid, 13.—Ha llegado a esta capital la ilustre escritora doña Concha Espina, que como se sabe fué enviada por el Gobierno español al Perú como embajadora española extraordinaria para asistir a los actos que se celebraban en aquella nación suramericana con motivo del centenario de la fundación de Lima.

La ilustre novelista que ha sido entrevistada por los periodistas ha manifestado que regresa del nuevo Continente muy satisfecha de la cordial acogida que le ha hecho objeto en el Perú como en todos los países americanos que ha visitado.

La popular escritora ha sido también condecorada por el gobierno cubano en cuyo país se le tributó un cariñoso recibimiento.

## PROVINCIAS

#### Choque de vehículos.—Cuatro viajeros heridos

Coruña, 13.—Ayer llegaron a esta población en viaje de turismo numerosas personas de nacionalidad inglesa.

Los extranjeros recorrieron la ciudad visitando cuantos monumentos artísticos se encierran en ella.

Cuando uno de los coches que conducía turistas iba por una calle de la capital chocó contra un camión que venía en dirección contraria.

A consecuencia del choque resultaron heridos cuatro de los ocupantes del vehículo que fueron asistidos en un centro benéfico próximo. Afortunadamente las lesiones que sufrieron no son de gravedad.

Los vehículos sufrieron grandes desperfectos.

#### El proceso de Villanueva de las Minas

Sevilla, 13.—Se ha visto la causa seguida contra veintisiete individuos encartados en el suceso ocurrido en Villanueva de las Minas.

La Sala de la Audiencia ha sido insuficiente para dar cabida a los numerosos curiosos que querían presenciar el juicio oral.

En la calle donde está situada la Audiencia y las calles adyacentes se tomaron precauciones en evitación de que pudieran ocurrir inci-

dentos. Afortunadamente no se alteró el orden ni un solo momento.

La sentencia dictada por la Sala ha condenado a once de los encartados a tres años de prisión habiendo sido absueltos otros dieciséis.

#### Quieren trabajar a la fuerza

Vigo, 13.—En el pueblo de Chapela un grupo de obreros organizaron una manifestación pidiendo que se les diese trabajo y alterando el orden con gritos y escándalo. Ante la imposibilidad de lograr que depusieran su actitud las autoridades se vieron en la necesidad de practicar diecinueve detenciones.

#### Asaltos a trenes

Valladolid, 13.—Cuando pasaba por esta ciudad muy cerca de la estación un tren de mercancías un grupo de veinte individuos asaltaron el convoy.

Hiriendo a pedradas al guarda y hasta ahora no se tiene referencia de lo que se llevaron.

Otro grupo trató de asaltar otro tren pero no lograron su propósito por impedirse el guardia del mismo.

La Policía de esta ciudad hace indagaciones para descubrir a los asaltantes de ambos trenes.

#### Temporal en Donostia

San Sebastián, 13.—En la costa del Cantabrico se ha desarrollado

un gran temporal que ha alcanzado grandes proporciones en la capital de Guipúzcoa.

Dos pequeños que salieron a alta mar después de las olas naufragaron, cayendo al mar todos sus tripulantes.

De una de las embarcaciones pesqueras murieron ahogados cuatro y seis resultaron heridos. Del otro pesquero no resultó ningún ahogado, por haber acudido en su auxilio otra embarcación que logró arrebatarlos a las olas cuando se hallaban completamente extenuados.

Todos los supervivientes de las dos embarcaciones pesqueras han sido traídos a este puerto en el vapor salvador habiendo ingresado todos en el hospital por encontrarse completamente extenuados.

Aparte de este suceso se han registrado bastantes destrozos en los barcos surtos en el puerto.

#### Lo que dice Marcelino Domingo

Las Palmas, 13.—El ex ministro don Marcelino Domingo ha manifestado que España sigue un proceso natural en una nación que ha cambiado recientemente de régimen, por avances y retrocesos. Precisa la disolución de las Cortes y cree que volverá a formarse la coalición republicano socialista.

#### Las fiestas de Semana Santa

Sevilla, 13.—Siguen llegando a esta capital viajeros de todas las provincias de España y también del extranjero para asistir a las próximas fiestas de Semana Santa y Feria que se han de celebrar en la citada capital andaluza.

Se han reforzado todos los servicios de vigilancia y seguridad en evitación de que pudieran surgir incidentes por parte de algunos individuos, aunque por el momento la tranquilidad es completa y la animación es extraordinaria.

Se espera el lunes la llegada del dirigible alemán «Graff Zeppelin», que viene procedente de Pernambuco hacia su base de Friedeichaffen.

#### Dos casas destruidas por el fuego

Salamanca, 13.—En el pueblo de Gaimza se declaró un incendio sin que por el momento se sepan las causas que lo motivaron.

A pesar de los trabajos realizados por todos los vecinos para sofocar el fuego no se pudo impedir que dos casas quedaran totalmente destruidas por las llamas.

#### Lluvia de incendios

Gijón, 13.—A causa del viento que ha adquirido una fuerza enorme, se han declarado en esta población quince incendios.

El servicio local de bomberos trabajó con toda actividad en la extinción de ellos.

A consecuencia del incendio resultaron dos lesionados.

No ha habido que lamentar daños de consideración.

#### Atenta contra su novia con una pistola de juguete

Barcelona, 13.—Esta tarde cuando marchaba por La Rambla acompañada de su padre la joven llamada Carmen Onoiler, se encontró a su antiguo novio.

Este que la requería para continuar las relaciones que habían sido rotas, se llegó hacia ésta con una pistola con la que le amenazó. Carmen al ver la actitud que

adoptaba su exnovio, se desmayó cayendo al suelo sin conocimiento, mientras que su padre corría detrás del autor del atentado.

Algunos guardias que habían por aquellos alrededores, lograron alcanzar al pistolero que se dio a la fuga precipitadamente.

El detenido al ser interrogado en la Policía manifestó que no tenía intención de causar el menor daño a su exnovia, pero que como era artista de cine necesitaba de hacer algunos ensayos.

También se comprobó al intervenirle la pistola, que el arma que parecía peligrosa era simplemente de juguete.

El curioso suceso ha sido muy comentado.

#### La próxima llegada del señor Gil Robles a Almería

Almería, 13.—El próximo día 23 es esperado en esta capital el jefe de Acción Popular y el diputado de la misma minoría señor Salmón.

El objeto de este viaje de los citados políticos agrarios tiene por finalidad el continuar los discursos que fueron suspendidos el día 31 de marzo por acuerdo del jefe de la Ceda, a causa de la situación política.

Se espera con gran ansiedad en esta capital a los señores Gil Robles y Salmón que han de pronunciar en un teatro de esta localidad un interesante discurso con relación al momento político.

#### Actos en conmemoración de la República en El Ferrol

El Ferrol, 13.—Hoy se ha celebrado en esta población un animado baile en el Casino de Suboficiales con motivo del cuarto aniversario de la proclamación de la República. El acto se vio animadísimo asistiendo a él las autoridades así como numerosas familias de la localidad.

Mañana y con igual motivo tendrá lugar un banquete que celebrará el partido Radical.

También se celebrará un desfile militar que tendrá gran brillantez porque cooperará a la parada militar una columna de desembarco de los buques de la escuadra de guerra surtos en el puerto.

Los edificios oficiales han sido engalanados y adornados magistralmente. También lucen colgadas muchas casas particulares.

#### Niño atropellado por un auto

Tarifa, 13.—En la carretera de Cádiz a Málaga ha sido atropellado por un automóvil que se dirigía a esta población, el niño de siete años llamado Francisco Araujo.

El niño que iba de la mano de su madre tuvo la desgracia de caer al suelo siendo alcanzado por el vehículo que marchaba a gran velocidad.

El mismo automóvil causante del atropello fué conducido el herido al hospital de esta ciudad donde fué asistido.

El doctor de guardia curó al desgraciado niño varias heridas que sufría en la cabeza y carácter gravísimo.

#### Detención de comunistas

Barcelona, 13.—En la Plaza de España un grupo de comunistas pretendió formar una manifestación, pero intervino la Policía disuolviéndolos.

Se practicaron algunas detenciones.

#### Cambó en Barcelona

Barcelona, 13.—Ha regresado de Madrid en cuya ciudad dio hace unos días el cine Goya una conferencia organizada por la Unión Económica, el diputado catalán jefe de la Lliga, señor Cambó.

A recibirle fueron numerosos amigos y correligionarios.

#### Contra la pornografía

Barcelona, 13.—La Policía de la capital que venía realizando pesquisas para descubrir a los vendedores de novelas pornográficas, tuvo una evidencia y se presentó hoy en un almacén de la calle de la Mansha donde halló novelas de este genero que fueron decomisadas.

#### Se ha celebrado el entierro de la niña Carmen Pérez

Salamanca, 13.—Hoy se ha celebrado el sepelio de la niña Carmen Pérez Almeida que fué muerta por (Continúa en la página 10).



## Palabras no, hechos.....

Son los que la Casa **CONSTANTINO LOPEZ** ha demostrado siempre con sus acreditados chocolates.

Diez y ocho años de creciente EXITO en el mercado es su mayor garantía. No se deje sorprender por los de más bajo precio, lo barato siempre es caro

¡Desconfiad de las imitaciones!!!

EXIJA LA MARCA CONSTANTINO LOPEZ números 6, 8 y 12 para cocer, y MARUJA; leche, vainilla y almendra para comer crudo

Fábrica y Oficinas: García Hernández, 58-62. Teléf. 145-Ceuta

# El 14 de Abril en Tetuán

Variaciones sobre  
el nuevo Tetuán.

## La Ciudad Erudita que Crearemos

El cuarto año de la República sorprende a Tetuán acariciando una idea de esas que por su amplia envergadura solamente nacen en los pueblos cuando una inquietud espiritual actúa sobre fibras vivas, es decir, cuando vivos para el sueño y para la acción se encuentran.

No es pertinente la discusión acerca de si surgió en estas mismas columnas, y trazado por la mano del que las frases presentes trata de poner en orden de polémica, o si nació en otra parte.

De una o de otra forma todo el mérito corresponderá en su día a José Miguel de la Quadra Salcedo, arquitecto de la Junta de Servicios, encartado de recia contestura intelectual que, en el momento, lanza altas bengalas de fantasía encariñado con el proyecto del NUEVO TETUAN ARABE.

Un Nuevo Tetuán Arabe, si.

Obra que en éste instante en que el trabajo no sobra resolverá totalmente el problema del paro, y más adelante sería gracia sobre la gracia de la prolongación de la urbe que queremos, naturalmente ver ensancharse, pero confiado su ensanche a manos y a ojos con patente de gusto y de inteligencia.

Necesidad y belleza aunadas.

Necesidad porque mientras la colonia israelita y la colonia española tienen varadas las cifras de sus censos, la población musulmana pone cada año un número mayor en el casillero de una progresión humana.

De belleza porque pondrá límite a lo que ya sucede, que las casas salen precipitadas por la Puerta de la Reina y con un concierto y un orden, que no nos decidimos a llamar desorden ni desconcierto, pero que nos lo quedamos pensando, un poco arbitrarios avanzan al filo de las carreteras, formando en lugar de una ciudad satélite, un arrabal.

Contra los arrabales, precisamente, vamos al abogar por la creación del Nuevo Tetuán Arabe porque, en éste caso concreto, nuestra idea—o la idea de los demás, por nosotros sentida—está en el antimeridiano de la popularidad.

No es—repetimos las veces que necesario sea hasta que lo que empieza a asomar en planos sea canción de cal y de ladrillo—una ciudad minúscula para la menestralía musulmana lo que se pretende, o lo que se debe pretender, edificar al otro lado de la muralla.

Lienzos de muros de Tetuán en los que no se tocará una sola piedra porque bastantes son los que se han derribado con un vandalismo y una furia incivil que nos sonroja. Lienzos de muros de Tetuán, intactos. Al otro lado, para llegar a la nueva ciudad sobran puertas y caminos, con planos españoles, con planos franceses se creó Mogador una de las más bellas ciudades del Feliz Imperio—el trazado de la urbe que será marroquí, pero dentro de las peculiaridades de lo marroquí, penibética.

No son los ríos, son las montañas las que dan un acento a los pueblos. A lo largo de todo el Pirineo, desde Creux hasta Finisterre, hay hombres y lenguas distintas, pero de lírica igual y de arquitectura semejante. A la Penibética le sucede lo mismo y nunca está de más el recuerdo de cosa tan sabida como ésta. La orografía del Marruecos protegido por España no es ni prolongación ni arranque del Atlas, de ese Atlas cuya existencia como cordillera tienen puesta en litigio los geólogos franceses. Es la misma cordillera Penibética, que en el Estrecho se lanzó, loca de verdes de colinas y de blancos de edificios andaluces, al mar.

Por tanto el Nuevo Tetuán Arabe—le está hablando quién ni siquiera es discípulo a quién profesor de bellezas es—no ha de ser un Mogador modernizado porque Mogador es punto en fila de costa, en ese hilo marroquí que enhebra ventanas y más ventanas y murallas con pies hundidos en agua salobre, desde Tánger hasta Agadir, en un deslumbramiento Atlántico de pueblos anclados que sueñan ser, ellos mismos, barcos marineros y que son paveses moros—cuando no son paveses judíos como a Larache le sucede—sobre azules incontables.

El Nuevo Tetuán Arabe tendrá lo que el actual no tiene. Pregón de sedas de la Alcaicería.

Si, una alcaicería nos es absolutamente necesaria.

Sobresaliendo entre el puño de los nuevos caseríos, e- indique firme de una mezquita bien lograda, de una mezquita esbelta entre todas como un alif entre los otros signol caligráficos y todas las construcciones de orden cultural que los marroquíes necesitan.

Pequeña Atenas de nuestro pequeño Mogreb.

Chilabas Eruditas y Tarbuses venerables. Ya veis que lejos nuestro proyecto de un Busbir o de un barrio Privado de Meknés... Y no es que Busbir ni Barrio Privado no los creamos viables en Tetuán, es, sencillamente, que en estas horas, que ya cubren hojas de almanaque en la densidad del tiempo, es con la ciudad culta, con la ciudad pulcra y nueva con la que estamos encariñados.

Me acomete un temor que me impide insistir acerca de este tema para mí específicamente amable.

El de que con desbordamientos de estilográfica, deje aquí impreso el delirio de un nuevo Tetuán tal como yo me lo imagino y que este sea distinto—inferior, naturalmente, que tiene que ser, al que imagina mi cordial amigo y coterráneo José Miguel de la Quadra.

Por lo demás está me parece la obra mayor que Tetuán ha soñado en los cuatro años de República.

No sé a los demás lo que podrá sucederles. Quiero decir a aquellos cuyo visto bueno es necesario para que la obra se realice.

A mí, para ver en su plenitud la nueva ciudad árabe me basta con cerrar los ojos.

EN LA SEPTI-  
MA PAGINA

## EL BAKALITO DE \* SI MOHAMED \*

POR

RACHEL SALAMA

PRIMER PREMIO DEL CONCUR-  
SO DE ESCRITORES NOVELES.



### Romance del Jalifato

## SU ALTEZA IMPERIAL CABALGA

I

*En la mañana moruna,  
en la redonda mañana,  
pierna negra de palmera  
soles rubios de naranjas,  
la sonrisa a la jineta  
y un girasol a la espalda,  
entre elefantes de viento,  
Su Alteza Imperial cabalga.*

II

*Repica el aire banderas  
en naves de cal, ancladas  
en un puerto que no es puerto  
y en un agua que no es agua  
donde descalzos grumetes  
los seruales se remangan.  
Sobre la falsa bahía  
\*Su Alteza Imperial cabalga.*

III

*Blancos de Imperio Florido,  
los oros se vuelven malvas,  
ponen fusiles de Kodaks  
impactos en la chilaba,  
con pregon de fandanguillo  
vende el muezzín la mañana  
y bajo palio de seda  
Su Alteza Imperial cabalga.*

IV

*Camino de la mezquita  
lleva caballo de nácar,  
espuma que sobre espuma  
cuatro escopeteros guardan.  
Belfo de nube, en el cielo,  
un dromedario con alas,  
segando esbeltas varillas  
Su Alteza Imperial cabalga.*

V

*Brida que, en su mano, es cetro  
de media Luna curvada.  
Un Jalifato de luces  
columpia torpes montañas  
en bobalicones ojos  
de inglesas estrafalarias.  
Del Mexuar a la mezquita  
Su Alteza Imperial cabalga.*

Luis Antonio de Vega

### VISTO Y OIDO

## Rio Martín, Playa de Marlene

Yo no sé a quién compete la administración del vecino poblado de Río Martín, porque colmadas mis horas con unos y otros afanes, no me queda tiempo para dedicarlo a curiosidades administrativas, pero si pueblo y playa quedarán bajo la dirección de quien, recientemente—por el simple acto de mandar que pugasen la lápida de una fuente ultrajada—probó que las piscinas líricas hallaban en él un eco fino y no municipal y espeso, el saberlo me alegraría.

Desde el centro de la primavera, pero antes de que a la orilla del verano nos aproximemos, precisa Río Martín que de su interés se ocupen. Para nosotros hay algo que está por encima de intereses comerciales, el algo es que Río Martín ha pasado a las tiras de celuloide sirviendo de marco al personaje más interesante de la tierra.

Aunque no sea más que por esto, el poblado que es playa de Tetuán merece ser tratado con cuidados exquisitos. No sé por el momento cuales pueden ser los que contribuyan a añadirle hermosura, pero seguramente que habrá quien de ellos se haya ocupado con cariño, y a estas horas andarán los empleados municipales dando unas pinceladas azules al mar que puso turbio el invierno y rizando olas para que los bañistas se hagan la ilusión de que se encuentran en Ostende donde, como se sabe, todos los días el Municipio saca brillo al paisaje.

Río Martín puede mirar con ojos de aguas claras y de igual a igual a las playas más celebradas. Una será la playa de este millonario y la otra la que puso en moda la reina Fulanita, pero la nuestra es nada menos que todo esto La Playa de Marlene.

Es preciso irles fijando tradición a estas arenas.

Aquí—se puede decir—es donde Marlene Dietrich interpretando la película Marruecos—bajó del desvencijado automóvil hecha una Magdalena de cintas de caucho porque su director no encontró perfecto su trabajo y se lo manifestó con voces en las que la amabilidad y la amabilidad se hallaban ausentes. En este otro sitio, para que ella las pisase se improvisaron unas dunas de tierra de Sahara, que el viento ha tenido la descortesía de no respetar y un poco más allá, en un paisaje falsificado por luces de cinematógrafo, salió Marlene Dietrich en la plenitud de su esbelta gracia, empujando, arrastrando más bien, una cebra que la prestó para la proyección un vecino del poblado.

Verdad que con todo esto, Río Martín adquiere vitola de Hollywood mediterráneo?

Playa Marlene!

Bonito nombre y que además abre brecha para la explicación del porque ha sido así nombrada. Un mundo entero de sueños y de fantasmas de sueños proyectados hacia el poblado pequeño.

Todo esto, y sobre todo la jerarquía que se dignó concederle un día Marlene, no merece que se atienda ésta playa que imitó senderos calcinados y desempeño a maravilla la ilusión de un Sahara chiquitín que como Sahara verdadero sirvieron en fuentes de curiosidad africana todas las pantallas del mundo?

Playa Marlene! Pulmón de la urbe, pulmón marinero que nos hace creer que Tetuán es puerto o que llegará a serlo un día, cuando el avance urbano vaya venciendo caminos y la ciudad se asome al mediterráneo por este balcón, para el cual pedimos hoy reformas y halagos.

Atienda, el que atender pueda, nuestra petición justa, porque sobre pilares de lírica descansa.

Y que llegue una ocasión en que pueda decirse:

Esto cuando vino Marlene Dietrich, era poco más que un arenal, o que el borde de una playa, pero en los primeros años de la República se comenzó su embellecimiento, y fíjense ustedes hasta que extremos de superación urbana se ha llegado... V.

## FALLO DEL CONCURSO DE ESCRITORES NOVELES

Reunidos en diversas sesiones el jurado calificador del Concurso de escritores noveles de lengua española y el que había de dictaminar en el concurso de lengua árabe, organizados ambos por la Asociación de la Prensa Marroquí, después de leídos y seleccionados los artículos, crónicas y cuentos presentados, fallan:

Trabajos presentados en Lengua Árabe.

El Jurado acuerda que encontrando méritos suficientes para que les sea concedido el premio y título de mejor autor novel de Marruecos a los concursantes MOHAMED EL MURIR por su crónica COMO PASE UN DIA DE PRIMAVERA y el AARBI EL FASSI por su artículo NUESTRO DESPERTAR, propone a la Asociación de la Prensa Hispano Marroquí se reparta entre ambos escritores el premio ofrecido.

Tetuán 9 de abril de 1935.

El jurado Calificador:

Abd el Jalak Torres, Nikki Nasiri, Mohamed Tanyi.

Trabajos presentados en Español.

Fallo del Jurado:

1.º.—Conceder el premio otorgado por la Asociación de la Prensa Hispano Marroquí, que lleva anejo el título de mejor escritor novel de 1935, al autor de la crónica titulada EL BACALITO DE SI MOHAMED, presentada con el lema MARRUECOS. Abierta la plica correspondiente resultó ser autora del laureado trabajo la señorita RACHEL SALAMA, de diez y seis años de edad y con domicilio en el Barrio de las Latas de Tetuán.

2.º.—Recomendar a los señores directores de La Gaceta de Africa y EL FARO DE CEUTA, con objeto de que sirva de estímulo a los jóvenes concursantes, la publicación de los seis trabajos que, a juicio de este jurado, son más estimables, entre los presentados al Concurso.

Tetuán 8 de abril de 1935.

El Jurado Calificador

Luis Antonio de Vega, Juan Potous, Leopoldo de Roda.

## Sociedades recreativas.

Colaborando al programa oficial de los festejos, todas las sociedades existentes en la población, preparan magníficos bailes que tendrán lugar las noches del 14 y 15.

Para que el lector forastero, quién por su calidad tiene libre acceso a los salones de los distintos círculos, pueda tener una idea de los mismos, a continuación damos ligeros detalles acerca de su constitución y funcionamiento.

## Casino Español.

Situado en la calle de la República. Cuenta con una cantidad numerosa de asociados y sus reuniones de la buena sociedad tetuani, dan motivo para pasar unas veladas agradabilísimas.

## Sociedad Hípica.

Parque de recreo enclavado en las afueras de la ciudad. La época estival la dedica a frecuentes verbenas y festivales que hacen de éste parque punto de reunión no solamente de sus asociados de la población, sino de familias de las demas de la Zona.

En el invierno celebra sus bailes conjuntamente con el Casino Español, ya que la mayoría de los socios pertenecen a ambas sociedades.

## Círculo de Comercio

## e Industria.

Está situado en la calle de la República. Celebra con bastante frecuencia animados bailes, que dada la gran cantidad de familias que pertenecen a éste Círculo, resultan altamente simpáticos.

## Círculo Recreativo

## «La Unión Mercantil».

Sito en la calle de García Hernández. Aun cuando su nombre expresa, al parecer, lugar donde tienen cita aquellos señores que preocupados por los negocios sus actividades no dá margen para otros menesteres, puede el forastero acudir a sus salones en la seguridad de que esas noches encontrará un plantel de bellísimas señoritas y una animación inusitada.

# GUIA DEL FORASTERO

## Casino de Clases del Ejército y Armada.

Caracterizado por una actividad que merece plácemes, en la organización de actos culturales y recreativos. A pesar de su constitución, fundado por el elemento militar, son asociados numeroso personal del elemento civil. Sus bailes y reuniones dejan gratísimos recuerdos en cuantos tienen la fortuna de concurrir a ellos. Está enclavado en la calle de Consul Morphy.

## Círculo Recreativo

## Israelita.

Situado en la plaza de España. Casino compuesto de las tres razas que integran la ciudad, celebra animadas reuniones, con tanta frecuencia como la mayoría de sus asociados desearían.

Terminándose la construcción de un magnífico edificio en la calle de la República prepara su traslado al mismo, donde sus servicios varios quedarán montados con la brillantez que su importancia requiere.

## Sociedad Deportiva

## España.

Enclavada en la calle de Consul Morphy. Cuenta con numerosos socios, haciendo de sus reuniones y festivales, gratísimas veladas. Posee un completo cuadro artístico que con frecuencia pone en escena diversas obras de afamados autores españoles, acudiendo a presenciar la representación la totalidad de sus asociados.

## Casino Cultural

## Israelita.

En las calles de O' Donnell y Consul Morphy. Compuesto generalmente por elemento joven perteneciente a españoles, musulmanes e israelitas. Celebra con bastante frecuencia animados bailes y veladas que se ven muy concurridos.

## Servicios públicos

## Junta de Servicios

## Municipales.

Oficinas en todas sus distintas dependencias, desde las 10 a 2 tarde y 6 a 8 de la noche.

## Intervención Local

## Principal.

Oficinas en sus dependencias de 10 a 2 de la tarde. Expedición de carnet de identidad, licencias de armas, etc. de 11 a 1 tarde.

## Consulado de España.

De 9 a 1 de la tarde para pasaportes, asuntos consulares, notariales etcétera. Efectos y letras al protesto a las tres en punto.

## Delegaciones de Asuntos Indígenas, Fomento y Hacienda.

Oficinas generales de 10 a 2 de la tarde. Despachos de diversos asuntos de 6 a 8 de la noche.

## Dispensario Municipal.

Clínica de urgencia a cualquier hora del día y de la noche. Consultas de

distintas especialidades de 9 de la mañana a 6 de la tarde. Servicio de la Beneficencia municipal por turnos a cargo de varios facultativos con visita domiciliar en aquellos enfermos que por su estado no sea posible acudir a la consulta.

## Oficina de Turismo.

Enclavada en la calle de Comercio a la entrada del pintoresco barrio musulmana. Servicio durante todas las horas de la mañana y tarde, de con niterpres, guías, etc. Multitud de folletos y programas relacionados con el turismo de la Zona, el Nacional e internacional a disposición de los visitantes.

## Consulados extranjeros.

Francia. Casa-jardín situada en la carretera de Río Martín.

Inglaterra. Calle García Hernández. Inmediato al correo inglés.

Alemania. Calle de O' Donnell.

Italia. Avenida 14 de Abril.

Portugal. Plaza de España (Banca Toledano).

República Argentina. Calle de la República.

Venezuela. Calle Baíen Lexuar.

Bélgica. Calle de la República. (oficina señor Israel.)

## Cruz Roja Española.

Esta meritisima institución que tantos buenos servicios viene prestando, tiene enclavadas sus dependencias en la calle de Abraham S. Israel (antigua Bab el Fed-dan) a la entrada del barrio hebreo. Cuenta con un servicio permanente de camilleros.

## Jefatura de Policía.

Situada en la calle antes citada de Abraham S. Israel. En el mismo edificio están las oficinas del negociado Central de Vigilancia y Seguridad de la Zona.

## Servicio de Telegrafos.

Telegramas: Permanente. Tarifas 5

céntimos entre plazas Protectorado y Soberanía, siete para la Zona francesa y diez para la Península.

Giro telegrafico de 9 mañana a 9 noche con la siguiente tarifa: Uno por ciento.

## Servicios generales de Correos.

## DIAS LABORABLES

Certificados y valores: de 9 a 12 y de 20 a 22.

Certificados impresos: de 9 a 12.

Caja Postal de Ahorros: de 10 a 12 (Los viernes no hay servicio).

Paquetes Postales: de 9 a 13.

Correspondencia oficial ordinaria: de 7 a 8'30, de 10 a 13'30 y de 19 a 21.

## DIAS FESTIVOS

Certificados y valores: de 9 a 12.

Certificados impresos: de 9 a 12.

Caja Postal de Ahorros: de 10 a 12.

Correspondencia oficial ordinaria: de 7 a 8'30, de 10 a 12 y de 19 a 20.

## Entregas.

## DIAS LABORABLES

Certificados y valores: de 9 a 11'30 y de 19'30 a 20'30.

Caja Postal de Ahorros: Reintegros: de 10 a 12 (Los viernes no hay servicio).

Giro Postal: Pagos y entrega de libranzas a Cuerpos militares: de 9 a 10.

Paquetes Postales: de 9 a 13.

Lista: de 9 a 12 y de 16 a 22.

Reembolsos: de 9 a 11'30.

Correspondencia oficial ordinaria: de 10 a 13'30 y de 19'30 a 20'30.

## DIAS FESTIVOS

Certificados y valores: de 9 a 11'30 y de 19' a 20'30.

Caja Postal de Ahorros: de 10 a 12.

Lista: de 9 a 12 y de 19 a 20.

Reembolsos: de 9 a 11'30.

Correspondencia oficial ordinaria: de 10 a 13'30 y de 19 a 20.

Reclamaciones: de 10 a 12 (Excepto los días festivos).

Probad el exquisito café marca

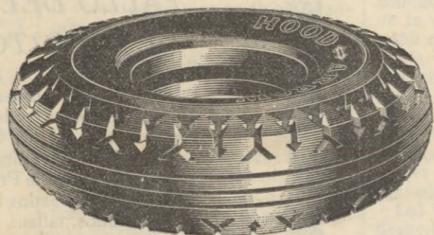
«Las Campanas»

M. Carrión. - TETUAN. - O'Donnell

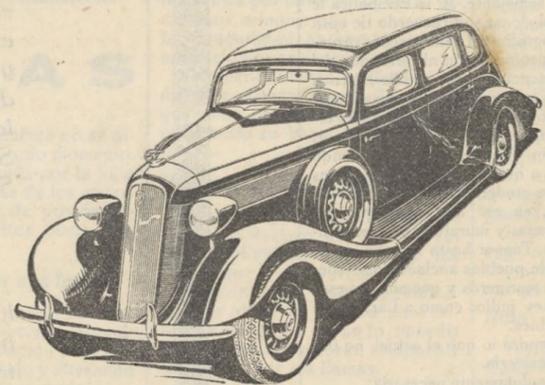


# HOOD

## asume la responsabilidad



### Un Neumático cuya especialidad es dar servicio



Los Campeones  
**STUDEBAKER**  
**—1935—**  
de Suspensión  
Maravillosa

**Distribuidor exclusivo:**

# Abraham & Israel

Calle de la República.-Tetuan

**NECROLOGICA**

En la tarde de ayer falleció el que fué buen amigo nuestro don Pedro Domínguez, padre político del estimado compañero en la pensión don Regino Hernández San Martín.  
El entierro se verificará hoy, a las doce, saliendo de la casa mortuoria Luneta, 130.  
Y a la distinguida familia del finado acompañamos en su justo duelo.

**Perfumería AMERICANA**

**Creadora de las mejores colonias concentradas y medicinales.**

**Extractos finos.**

**Secretos de belleza.**

**República, 20. Tetuán**

**Sucesos varios**

**HADUS, SU AMIGO Y EL VINO**

Los que conocen a Hadús ben Alid el Riali le aconsejaban que no les diese tan fuerte a las botellas de «peleón» y justo es reconocer que le daban un buen consejo.

Pero el hombre, con esa tozudez de los que tienen una manía seguía vaciando botellas, con un furor tal, que no parecía sino que quería acabar con la cosecha.

Resultado de su afición al solo mosto ha sido la pelea que sostuvo con un camarada que en el furor de la discusión le produjo contusiones de carácter leve.

De ellas y de los síntomas de alcoholismo le curaron en el Dispensario Municipal.

La conferencia y los golpes tuvieron lugar en el Talaa que es un lugar muy romántico y muy adecuado para esta clase de expansiones amistosas.

**OTRO CONTISO**

Un moro a quien conoce, y al que tiene motivos para desearnos haberle conocido nunca causó una contusión en la región mamaria izquierda, de pronostico leve, a Francisco Alcántara del Pino.

**PRONOSTICO LEVE**

Como el día parece que se daba bien en lo que a pendencias se re-

fiere, Alberto Salama fué víctima de una de ellas.

Un compatriota suyo, sin que hayamos podido poner en claro las causas de la agresión, le produjo una herida contusa en la región parietal.

**ACCIDENTES DEL TRABAJO**

En el Dispensario Municipal fueron asistidos Ana María Pérez Barbero, de una herida cortante en el dedo meñique de la mano derecha, que se produjo trabajando en el domicilio del doctor Azcune, y Mohamed Sarguali de una contusión con equimosis, en la región glútea izquierda, trabajando por cuenta de la Junta de Servicios Municipales.

**De Villa Alhucemas**

De nuevo se encuentra en Tetuán, requerido por la grave enfermedad que padece su padre político, el culto Secretario de aquella Intervención Local, don Regino Hernández San Martín, nuestro buen amigo y compañero.

Celebraremos mucho desaparecer pronto las causas que le han obligado a venir precipitadamente a Tetuán.

TIP. «ROSAURA».

Representación general para Marruecos español, Tánger y Gibraltar

**CASA ROS**

Tetuán-Lexa - Larache-Alcázar



**RADIO**

**SUPER-OCTODO**  
NUEVO PRINCIPIO EN RADIO

PHILIPS, siempre a la cabeza, ha lanzado la múltiple válvula OCTODO, cambiadora de frecuencia, que por desempeñar las funciones de tres válvulas en una sola, ha permitido construir aparatos de reducido precio y gran rendimiento. Los modernos receptores PHILIPS, que llevan esta válvula, tienen la máxima selectividad y potencia, recibiendo toda Europa; perfecta reproducción, sencillo manejo; ondas cortas y largas; mínimo consumo de corriente, cumpliendo con todas las prescripciones internacionales de seguridad.

PIDA UNA DEMOSTRACIÓN AL MÁS PRÓXIMO REPRESENTANTE OFICIAL PHILIPS



**PHILIPS SUPER OCTODO**

**DODGE**

Una marca que se recomienda por sí sola.  
Rendimiento ilimitado. - Resistencia tradicional. - Fuerza flotante y economía de consumo

Los Automóviles y Camiones

**DODGE**

son famosos en el mundo

CONCESIONARIO DIRECTO:

**JOSE I. TOLEDANO**

Exposición y Venta: Sidi Mandri, 1. -

TETUAN

**AGENCIA MADRID**

Despacho de billetes, facturaciones y cuanto tenga relación con los transportes.

La Central del Ferrocarril

Despacho y oficinas: Galle Garcia Hernández (esquina a Mohamed Torres). TETUAN

**CAMIONES DODGE**

Sidi Mandri, 1.-TETUAN.

Los camiones

**DODGE**

SON FAMOSOS EN EL MUNDO

Sidi Mandri, 1.-TETUAN.

**Pensión Hispano-Marroquí**

Propietaria:

**VIUDA DE OLIVA**

Calle de la República, 17. (primero derecha)

GRAN CONFORT E HIGIENE. CUARTO DE BAÑO;

Pensión completa, 6,50, incluido desayuno.

TETUAN

**Pereña Hermano**

Taller de Hojalatería y Fontanería

Calle de la República (junto al garaje Madrileño) TETUAN

Número premiado en la Cruz Roja correspondiente al día de ayer 30

**Aquiera el camión**

**DODGE**

NUNCA SE ARREPENTIRA Sidi Mandri, 1.-Tetuán.

**Los Albums para los cromos**

que regala la Casa Constantino López, se han puesto a la venta, en la Imprenta Olímpica, al precio de VEINTICINCO CENTIMOS.

Se recuerda a los coleccionistas que todo el que presente un Album completo, se le regalará un magnifico estuche de bombones de esta acreditada Casa.

**Funeraria CURADO**

Lujosas carrozas automoviles PRECIOS ECONOMICOS Teléfonos 208, 72 y 295

Lea usted

**El Faro de Ceuta**

**S. Martín Rodriguez**

CONSIGNACIONES - REPRESENTACIONES

Quesos Nata 40 % Crema Marca «GALLO VICTORIA»

Quesos Platos 45 % id. id. id. id.

Quesos Bola 20 % id. id. id. id.

DI RECTAMENTE DE HO. ANDA

Avenida 14 de Abril. - TETUAN - Teléfono, 116

**J. RAHLKE**

DIR TELEGRAFICA RAHLKE - TETUAN

APARTADO, 59 TETUAN

**Importaciones Exportación Representaciones**



**Materiales de Construcción**

Maderas, hierro, cemento, cristales, tubería, cocinas

**Material Sanitario**

**Material Eléctrico y Telegráfico**

Postes de madera, hilos y cables, aisladores, motores eléctricos, de aceite pesado y a gasolina.

**Material agrícola**

Grupos motor-bombas y electro-bombas molinos para cereales



**Material de Radio**

Altavoces y todos los suplementos para radio, hilo de antena

**Tostadores de Café**

**Montajes industriales**

Toda clase de maquinaria

Pidan presupuestos

**¿Dónde COMER?**

**BIEN EN H. LA CATALANA**

DIRECTOR PROPIETARIO JOSE CHACON Plaza Muley el Mehdi (FRENTE LA ESTACION DE LA VALENCIANA) TETUAN TELEFONO 247

## TETUAN.

Lo que va de  
aver a hoy

Pocas ciudades de Marruecos como Tetuán viene experimentando mejoras tan insistentes, copiosas y afortunadas.

Quedan ya muy lejanos los días en que la Plaza de España—más conocida por el nombre de El Feddan—se despertaba con la chillona y no siempre limpia algarabía de los zocos; en que los barrios moro y hebreo, sin luz eléctrica, sin alcantarillado, sin pavimentación ni higiene, eran refugios olvidados y malsanos por los que el transeunte se exponía siempre a un grave quebranto personal; en que la ciudad europea terminaba precisamente donde ahora empieza el Ensanche, y en que la colonia española, reducida, constreñida a desenvolverse en un marcado ambiente de pobreza material y espiritual, contagiada de la suave dejadez oriental, veía desfilar los días y las noches, los meses y los años en la soñolienta inactividad de la ciudad muerta.

Todo eso ha pasado para no volver jamás.

Es posible—todas las despedidas son melancólicas—que al efectuarse la renovación de vidas y costumbres, se haya difuminado algún grato matiz de aquella pausa, descansada vida, que ponderaba Fray Luis de León. Contrastando la pérdida con él hallazgo, no hay porque lamentar demasiado el quimérico encanto de las cosas desaparecidas.

Tetuán es hoy una ciudad limpia, luminosa, confortable e higienizada.

Y, felizmente, al desenvolverse, en proporciones sorprendentes, no ha arrollado ninguno de aquellos valores típicos y emocionales que hoy destacan a cada paso en su radiante nitidez.

En Tetuán—he aquí el éxito de una orientación—nada se ha destruido. Se ha creado, se ha reformado, se ha completado. Los barrios moros, judío y el que pudieramos llamar español si en to-



S. E. el Alto Comisario de la República Española, D. Manuel Rico Avello, alta y serena autoridad, bajo cuyo patrocinio avanza y progresa la Zona marrueca.

do del existiese un solo esbozo de arquitectura racial, brindan ahora mejor que nunca sus características diferenciales y pueden ser estudiados y considerados a través de toda su independencia.

La morería, pulcra, encendida, cómoda, puede visitarse tranquila y despaciosamente, sin que ninguna sugerencia extraña venga a turbar el misterioso recogimiento de quienes acuden a extasiarse con sus fulgurantes bellezas.

Otro tanto cabe decir del viejo y patriarcal «mel-lah» judío.

No hay intenciones, no hay mezcolanzas, no hay mediatización.

Tan independiente es el barrio árabe en sus sentimientos y

tradiciones, como la judería en los suyos.

La «civilización» ha intervenido siempre protectoramente, respetuosamente.

En estos dos sectores de la ciudad, la labor municipal ha quedado reducida a depurar y perfeccionar. Las actuaciones profundas son de índole interna.

No ha podido ser así no ha sido así, en el barrio europeo, que hoy ocupa, dentro de una bellísima perspectiva, extensión considerable.

El Ensanche es obra de veinte años a esta parte. En realidad es obra de mucho menos tiempo. De la terminación efectiva de la campaña militar hasta nuestro día.

Hacia 1915 se levantó la primera construcción. Precisamente la que hoy ocupa la Delegación de Fomento. Esa fué la primer casa del Ensanche. Todo lo demás eran tenderetes militares, barracones, suciedad y desfile incesante de nubes de polvo con caracteres de «simun».

Entre las tiendas de campaña del campamento militar, surgió ese rascacielos. Obra de españoles con clara visión del porvenir de la ciudad. No tardó en cumplir el ejemplo y las edificaciones se propagaron con velocidad sorprendente.

El impulso es continuado y eficaz. Cada día se va desplazando más el área del Ensanche y se inicia ya francamente la repoblación de la segunda zona de ampliación. La ciudad se extiende por todas partes. Desciende por los huertales de la vega del Martín, se encarama a los repechos del Dersa, desbordado el barrio de la Alcazaba, busca el contacto de los naranjales del río en la vertiente sur y camina hacia Tánger en la zona—ya urbanizada—de los hotelitos de la ciudad jardín.

La función de sobrepuasa el organo. La fiebre de las construcciones no cede. El delirio del cemento tiene perfiles de superproducción casablancuesa. Cuidado. La Junta Municipal, a hogada entre andamios, permisos de edificación y banderolas de últimas piedras, debe regularizar y canalizar prudente-

mente esta profusa anarquía constructiva. Mañana será tarde.

En fin; Ensanche, con largas calles tiradas a cordel, suntuosos comercios, costosas edificaciones y tres plazas espléndidas, es un barrio completísimo, que nada tiene que envidiar al núcleo moderno de cualquier pujante capital de provincia española. Sin comparaciones, para no herir susceptibilidades, muy justificadas de otra parte, porque todo el Marruecos español progresa con ritmo acelerado, el Ensanche tetuani es ya, sin hiperbólo, de lo mejor que en su género puede contemplarse en las ciudades francesas y españolas del norte de África.

Con ser tan lisonjera la realidad, tan crecido y digno de aplauso lo realizado, cabe esperar que del gran plan de obras públicas que se inicia en los momentos actuales, se desprendan, en un cercano plazo, los frutos que todos perseguimos y anhelamos.

Tetuán, que es hoy ya una ciudad digna de sus cincuenta mil habitantes, lo será mañana del prestigio colonizador de los españoles y de la capacidad y patriotismo de sus elementos directores.

JUAN POTOUS

Cronista Oficial de Tetuán

EN EL CUARTO  
ANIVERSARIO

## 14 de Abril

He aquí una fecha definitivamente incorporada a la Historia y a la miscelánea de España, como una fecha fáustica más, en el vivir nacional.

Catorce de abril es la conmemoración de una independencia política como el dos de Mayo lo es de una independencia patria.

La causa de la victoria cívica de 1931 como la del principio de la campaña que terminó en victoria patriótica, en 1.808 es la misma también: el pueblo.

El fervor de las masas. Al pueblo se lo habían dicho y repetido muchas veces en la agonía dinástica que existía un solo medio para que recuperara su independencia política, no comprmetida sino perdida, en un ahogar de voces con mordazas tiránicas.

Pero aunque no se lo hubieran predicado nobles rebeldes el resultado, al mis-

mo tiempo o un poco más tarde hubiera sido el mismo.

Su sensibilidad afinada le había dicho, donde radicaba su mal y que símbolos eran los que había que arrancar de la Historia para disfrutar de una libertad abolida.

A la hora en que un partido u otro, una en otra fracción pretendan apuntarse un esfuerzo mayor, o un éxito mejor logrado para implantar en España el régimen republicano, habrá que atajarles, diciendo: —¡Antes que nadie, el pueblo!

Después el que ustedes quieran, pero que la prioridad que no se la dispute nadie.

Esto en cuanto a España y en cuanto a Marruecos, porque si en la metrópoli son poco comprensible las añoranzas borbónicas, en el Protectorado resultan absolutamente incomprensibles.

No queremos que nadie y menos que

nadie los funcionarios de Marruecos sean tan olvidadizos que no recuerden los vejámenes sufridos bajo el signo borbónico de la flor de lis.

Enumeraremos algunos.

Prohibición de viajar por donde les viniera en gana, libertad, ésta, que había sido respetada hasta en los tiempos más duros del absolutismo.

No es necesario mencionar la ciudad ni la zona se le había prohibido terminantemente que pusiera los pies.

Poco clara la inviolabilidad de la correspondencia.

No insistamos en este punto.

Ha sido asunto suficientemente debatido y nadie negará que han sido muchas las personas que utilizaban el correo inglés.

Su confianza—no me refiero al digno cuerpo de correos, naturalmente—no debía ser excesiva.

Fomento de la soplenería. Lo que se hablaba en un casino o en un café era transmitido oficioso y villanamente a quienes tuviesen un despótico interés en saberlo.

Humillaciones constantes a la dignidad humana, negándose capacidad para el sagrado derecho a la crítica y aun para pensar por cuenta propia.

Esto se pregona cínicamente con cartelitos puestos en las mesas de algunos despachos, en los que faltaba poco para asegurar la infabilidad de los jefes.

Bien.

Ya basta.

El tema es, de por sí, bastante desagradable para extenderse en consideraciones largas.

Por todas estas razones, y por otras que no resultaría difícil explicar, el catorce de abril—efemérides de nuestra política independiente—debe ser celebrado —y lo será— en Marruecos, con el mismo entusiasmo por lo menos que en España.

Nuestro catorce de abril debe ser para nosotros por lo menos tan solemne, y tan fiesta patriótica y alegre, como lo es el catorce de Julio para los Franceses, con la ventaja de que la nuestra resultó una revolución incurrente, una revolución sin sangre.....

Quien crea que la Segunda República puede perderse como se perdió la Primera se equivoca.

La del once de Febrero la proclamó una cámara, la del catorce de abril se la dió a sí mismo, el pueblo español.

EL FARO DE CEUTA, periódico republicano cien por cien, solo un grito—uno nada más—antepone al ¡Viva la República!

El de ¡Viva España!

Y aun me creo en la obligación de añadir, que me suena mejor unidos el uno con el otro.

B. R. V.

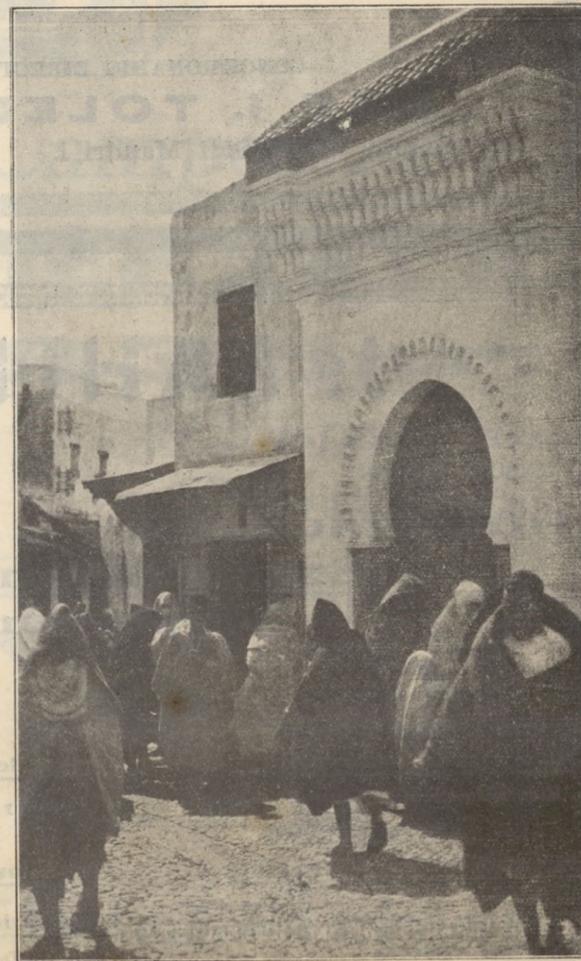
Probad el exquisito  
café marca

“Las Campanas”

M. Carrion. TETUAN. O'Donnell



Bajo la parral alta la Plaza del Usaa donde se encuentra la romántica Casa de los Pajaros, convertida en Beneficencia Musulmana.



Zuk-el-Foki, Mezquita de los Aisauas, camino de la Batería Mora y uno de los lugares más pintorescos y agradables del Protectorado.

Aristas Mogrebinas.

# VIERNES

De toda la legión de turistas que las agencias internacionales derraman sobre el mapa de cal mogrebi se destaca, por méritos propios, una pequeña vanguardia. Luce en la solapa de su curiosidad uniforme rara flor de inteligencia. Todas las claras mañanas del viernes imperial, sobre el pináculo luminoso de las once, se asoman con los ojos de sus faros abiertos al asombro, cuatro o cinco coches, en la fiesta amplia de la Plaza de España. Llegan un poco fatigados y con la frente de sus parabrisas recubierta de polvo, de su dor de campo verde. Un pequeño grupo de turistas, algo superior en la gama de cotidianas vulgaridades, viene a saludar con parpadeos fotográficos a la gracia morena y airosa del Príncipe. Bajo la sombrilla anchurosa y azul de un cielo franco. Viaja ese grupo por su cuenta y riesgo. Piensa y se mueve sin el monorrítmico control de uno de esos guías internacionales, que tienen la extraña virtud de convertir en barata prosa la mejor poesía. Porque en la geografía de las buenas emociones, donde cada día marroquí pugna por crearse una propia personalidad y acusar unos firmes contornos a expensas de sus hermanos, el viernes imperial alcanza altitud señera e incomparable. Marruecos lo sabe y lo calla. También lo saben esos cuatro o cinco coches que silenciosamente asoman sus ojos eruditos de paisaje y atónitos de claridad por la Plaza de España. Lástima que ese reducido núcleo turístico, de un rango superior en la jerarquía de colorines, se lance de nuevo, con la satisfacción del buen comer, sobre la irritante monotonía de la carretera tangerina. Porque la otra vertiente del viernes ofrece matices más finos. Más insospechados. Las últimas horas del día, serenas como es el buen amar cuando las canas besan las sienas, llevan sobre sus lomos tenues en el lento declinar jinetes de bella melancolía.

Hay quien, bebedor de buenas copas líricas, sale a buscar una vez y otra vez a la tarde de viernes. Y la tarde de viernes, con los brazos leves, abiertos, se llega hasta las puertas de la Judería a darle la bienvenida. El aire quieto, cuajado como a un limpio cristal que se pudiera palpar, se ramifica por todas las arterias azules del barrio. Las ventanas, quebrando pudores, coquetean un amor imposible. Las callejeras piedras se acicalan la faz con almagra olorosa y empiezan a oír con femenino empaque del color requiebro maravillosos. De las feminas sinagogas se desprende un leve rumor de mariposas encendidas, un aliento de fervores contenidos que se deslizan por paredes de sentimiento. Todo vive con pulso propio. También las cosas tienen su ritmo exacto y parecen contagiadas de humanidad. Por el aristocrático barrio del Prado, donde aun flota un vaho de señorial nobleza, hoy como ayer, se pasean las Plata, Luna, Mirian, Rachel. Junto a ellas, por obra y milagro del mejor poeta hebreo de las juderías marroquíes—aunque haya bebido la primera luz en católicas fuentes—se pasea idealmente, rompiendo amarras de Historia, aquella Sultana pálida. Nuestra imaginación, triunfante en batallas de fechas y pomenores, la vé enfundada un crespones de un azul leve. Lleva en su frente una diadema de indefinible tristeza y en las niñas de sus ojos retazos de luna perdida. Juega al amor colocando estrellas de cielo sobre bocamangas de guerreras coloniales. Muere la tarde. Por las puertas de la blanca morería regresan, envueltas en mantones de congoja, mujeres con lutos. Vienen del cementerio de Castilla. Pasan de puntillas, como queriendo no pisar el suelo, tan fuerte es el recuerdo que tira de ellas hacia horas de un vivir más alegre. La tarde se ha deshecho en claras negruras. Sultana sigue jugando con las estrellas a los azares de un amor imposible.

Hay también quién en la tarde de viernes imperial se desliza por morunos vericuetos. Aquí y allá aparecen estampas desperdigadas. Cafetines colmados de un humo macizo. Se desprende de ellos una música delgada, que lenta, lentamente se va enroscando como un reptil nocturno al oído sin brujula. Murmullos solemnes y proféticos, que las mezquitas, por los labios entornados de sus puertas, musitan. En estas callejas el aire tiene un sello de honda religiosidad. Las piedras, más adustas, oran misterios. El color es trascendental. Hay un correr de calladas inquietudes en este duelo del día y la noche. Traspasando las puertas, frente a la vega silenciosa, ora también un creyente acodado en la baranda, cerca al altar humeante del vaso de té, en su mutismo profundo. Dios está en sus ojos quietos y en su frente serena. El creyente no pasa por el mundo. Espera que el mundo pase por él. La media luna musulmana se pone una chilaba de nubes grises y empieza a pasear cantando no sabemos qué cantares de luz al creyente...

Los eruditos matasellos de la Administración de Correos de Tetuán, tan finos, tan sensitivos, podrán complacer al cronista con solo un pequeño retoque a su hermoso ropaje: «Visita Tetuán, la perla de Yebala, la de los bellos ojos, en el viernes imperial». Muahs gracias.

SAMUEL COHÉN



Su Alteza Imperial, Muley Hassán Ben Ismael el Mehdi cuya mano rige con inteligencia y dulzura, la zona feliz del Marruecos protegido por España

## LA CIUDAD ILUMINADA

Fiestas de la proclamación de la República. En la calle que nombre de la República lleva, las luces rojas, verdes y blancas ponen alegría sobre el asfalto reluciente. Conmemoración de la bella efemérides, la ciudad se empavesa, como si fuera un navío. Los rojos y los amarillos de Aragón amparan el morado de Castilla, como el morado de Castilla ampara amarillos y rojos aragoneses. La ciudad está iluminada con alegres luces. Luces alegres para nuestra República, para nuestra España Republicana, ansiamos. No nos parece mal símbolo éste que la Junta de Servicios cuegla a lo largo de su calle Principal. Navío anclado en el corazón de Yebala, navío español varado con fortuna en Marruecos. Así a nuestra ciudad la queremos bajo los pavese republicanos, bajo el Signo de Cordialidad y de Paz en el que a moros y a judíos ansiamos hermosa fortuna. Nuestros designios quedaron bien marcados en un 14 de abril. En este otro 14 de Abril, en el momento en que la ciudad se ilumina nuestros fervores continúan encendidos y entusiastas como en el primer amanecer republicano.

De la Meca regresan

## Peregrinos

Orilla de la puerta de Sidi Saide, orilla que preside una mezquita esbelta, donde se rompen las olas de chilabas.

De la ciudad han salido los musulmanes para recibir con bienvenidas cordiales a quienes de la Meca regresan.

De la Meca regresan los peregrinos....

Principio de romance que es Marruecos, pero que pudo ser cordobés en otro tiempo como la romaneada letra de los otros peregrinos de los que fueron a Roma, en el siglo XVII en pos de la dispensa Pontifical.

De la Meca vienen, Romeros del Islam. El Turbante Verde no es la cochera marinería pero quienes en Marruecos vivimos y a Marruecos queremos con un alto fervor, en obsequio de los nuevos Hadchs, los mejores cohetes líricos desaparecidos.

Por caminos azules, a lomos de navío los peregrinos vuelven.

Unos se quedan en la urbe. A la mezquita de Sidi Saïdi, Patrón de Tetuán, los llevan. Los otros marchan al campo. Ya el tamborilero pone bien terso el parche de su tambor y el dulzainero pide notas prestadas al bosque para recibirlos como merecen.

Solamente una cosa turba la alegría de su regreso.

La misma que, en nuestro españolismo colgó lutos cuando partieron.

Digamos que cosa es esta.

El navío que los llevó hasta Jaffa, el navío que desde Jaffa los trajo, era un navío extranjero.

Una insignia nacional que no era la nuestra ondeaba sobre el Mediterráneo y los peregrinos protegidos de España son y eran.

Cortando platas salobres no iba, camino del Asia, ningún barquito español.

Y con salmodias que sobre olas mediterráneas flotaban, y con plegarias que aprendía el viento los peregrinos de la española costa, a Jaffa arribaron.

No importaba que sobre la borda cayese lanzado con notas de flamenco de Tetuán, con notas de una Andalucía geográficamente más baja que la de Cádiz y Huelva, cayese el cancionero de El Rif, de Yebala y de nuestro pequeño Garb, las canciones que tarde o temprano incorporaremos a nuestro fock-lore.

El navío que los llevaba, el navío que nos los trae, enarbolaba insignia que no es nuestra.

Con los mejores verdes que tenga Abril a los romeros recibimos.

Hierba, fruta y flor para solemnizar su regreso.

Hierba, fruta y flor.

Y plegaria en Sidi Saïdi, y tamboril y gaita. Pero que el año próximo sea un barco español el que a los peregrinos conduzca hasta la costa más próxima a La Meca.

El esfuerzo no es muy grande.

Si España o nuestra zona patrocina el cruce el éxito está descontado de antemano. Y hay un año árabe de término para que las gaviotas de Túnez y las gaviotas de Tripolitania sepan que es roja, amarilla y morada la bandera de España.

Anunciar en el agua puede ser un buen anuncio.

Las olas no borrarán letras de ternura.

Y además:

Que España es una potencia islámica. Esto se suele olvidar con lamentable frecuencia, pero a una potencia islámica pertenecemos. Pequeña en territorio, sí, pero cabecera de todo un Imperio.

Y pasado el Imperio está Ifni y más abajo Río de Oro, de población musulmana también.

Ya parece que en alguna ocasión se pensó en esto.

Pero pensar y realizar no fueron la misma cosa.

Que bajo el Signo de la República lo sean.

De La Meca regresan los peregrinos.

Con los mejores verdes que tenga Abril a los romeros recibimos.

Con los mejores verdes de olta y encendida esperanza.



En el Ensanche de Tetuán, la plaza que es ya ágora de la urbe y principio del crecimiento que hasta lo que fué parapeto alcanza.



Orilla de la Plaza de España, florecida en naranjos y palmeras, entrada de la judería, del barrio moro y del Ensanche de Tetuán.

**Tetuán al día**

Estamos asistiendo a la inauguración oficial del verano.

A un ensayo general con todo, como se dice en el argot teatral.

El prólogo de la representación estival corrió a cargo del vendedor de «helaito rico» que esta mañana lanzó su hondo pregón de anunciación canicular.

Es la primera piedra del balneario estival. Es la primera invitación y al empereamiento de la ciudad. Yo no sé que suerte sugestión soporífera envuelve el pregón cadencioso del «helaito rico» que obliga a entonar helitados. Es el mejor hipnótico que conocemos.

Ya está aquí el verano.

A las mujeres se les enciende la sangre en las mejillas y desde los veladores de las terrazas se despiden miradas largas cargadas de inquietud sexual.

Aparece el primer ciudadano sin chaqueta.

Evolucionan los tiempos. El primer sombrero de paja ha pasado a la historia. Ya no quedan sombreros de paja. Los consumieron, como rancho en frío, los jamelgos escualidos de los últimos simones.

En los periódicos ha aparecido el anuncio de alquiler de casetas de baño en la playa de Río Martín.

El ambiente se llena de rayas blancas y azules, de teriados todos mejores, de crónicas eno donde mejoran sus nombres los amorados que van a escribir sus nombres al borde del mar.

A confiar el secreto de su ilusión al vaivén del oleaje.

Ya está aquí el verano.

Con sus noches claras, con la calentura de los sentidos, con las esquinatas propicias que tejen labras apasionadas. Con los guardas de los parques en constante acecho.

Pero es pronto para el verano. El verano no empieza hasta que se granae los trigales en la era. Hasta que aparezca la luna grande de junio. Quedan aún las aguas mil de Abril, las rosaledas de Mayo y las hogueras de San Juan. Es pronto para el verano.

Esto no es más que un espejismo estival.

Un verano setemesino que se llevarán las aguas de los rogantes musulmanes que no se resignan a estos alumbramientos precoces.

Pero la representación genera del verano ha salido muy bien. Todos los registros estivales se lo han creído y han respondido perfectamente.

La culpa fué del impaciente vendedor del «helaito rico» que esta mañana lanzó su hondo pregón de anunciación canicular.

La Primavera al volver por sus tueros debe tomar una represalia adecuada. Obligarle a comerse el pregón y todas las existencias del carro del «helaito rico».

Es con lo menos que puede sancionarse el uso de nombre supuestos.—P.

**Café marca "Las Campanas"**  
El mejor de todos.  
Tueste diario.  
Almacenes M. CARRION. - O'Donnell, 8

**Las fiestas de la República**

Se están celebrando en Tetuán festejos de diversa índole para conmemorar en la fecha del 14 de abril el cuarto aniversario de la proclamación de la República española.

Los festejos dieron principio el viernes por la tarde, continuando el sábado y durante todo el día de hoy.

Dianas, cucañas, carreras de bicicletas, cine público, iluminaciones en las plazas de España y de Muley el Mehdi, y en el barrio moro, amén de la colección de fuegos artificiales que se quemará esta noche en la explanada de la Estación de Ceuta, integran el programa, sencillito, de las expansiones de carácter popular.

Para los aficionados al deporte del balón redondo, dos interesantes encuentros; el del Ceuta Sport y el Athlétic Club de Tetuán, jugado ayer, y el partido sensacional entre los eternos rivales, el Español F. C. y el Athlétic Club, ambos locales, que contendrán esta tarde en el Campo de la Hipica.

A las once de la mañana de hoy se celebrará un gran desfile militar en las proximidades de la Estación de Río Martín, en cuyo acto, que honrarán con su asistencia S. A. I. el Jalifa y S. E. el Alto Comisario, así como las autoridades principales del Protectorado tomarán parte las siguientes fuerzas:

Guardia Jalfiana, Batallón Cazadores de África número 6, un Tabor de Regulares de Tetuán, una Mía de la Mchalla de Tetuán, una Compañía del Tercio, banda de cornetas de Riflién, dos escuadrones de Regulares de Tetuán, dos baterías de obuses de 10,5 y una sección de Intendencia.

La columna estará mandada por jefe del Sector, teniente coronel don Joaquín Pe is de Vargas.

Después del desfile militar, el señor Rico Avello recibirá en acto oficial en la Alta Comisaría a las autoridades superiores del Protectorado, organismos civiles y militares, representaciones musulmanas e israelitas, cuerpo consular extranjero, entidades locales y cuantas personas deseen asociarse a esta manifestación de adhesión y simpatía al régimen y sus instituciones.

La recepción en la Alta Comisaría, que promete resultar brillantísima, terminará con el desfile ante las autoridades superiores de la Compañía, con bandera, escuadra y música, encargada de rendir honores.

A las doce y media les será servida una comida extraordinaria a los pobres que diariamente acuden a los Comedores de Asistencia Social.

Al acto han sido invitadas las autoridades.

Esta noche celebrarán bailes lo ma) or parte de los círculos recreativos de Tetuán. Habrá veladas en el Casino de Clases, Círculo de Comercio y Casino La Unión Mercantil. En el Casino de Clases, la fiesta que dará principio a las diez de la noche, reemplazará extraordinaria brillantez, siendo amenizada por una notabilísima orquestina.

En dicho acto será rifada una preciosa muñeca, vestida de gitana, a beneficio de la Asociación de la Prensa. Los dignos directivos del Casino de Clases, cuya presidencia ostenta en la actualidad don Benito Ruiz, han circularado numerosas invitaciones para la magífica velada.

**Automóviles "DODGE"**  
Exposición y venta  
Ridi Mandri, 1.-TETUAN.

**Primer Premio de Escritores Noveles**

**El Bakalito de Si Mohamed**

Rachel Salama, un nombre que vaticinamos han de repetir con insistencia lírica las linotipias, es la autora de la crónica que a continuación publicamos y que acaba de ser galardonada con el Primer Premio en el Concurso Literario de Autores Noveles organizado por la Asociación de la Prensa Hispano-Marroquí.

Rachel Salama, que tiene diez y seis años y ha nacido en Tetuán, estampa por primera vez su firma al pie de un artículo y, como puede verse, su botadura literaria no puede ser hecha bajo más favorables auspicios.

En Tetuán, en la ciudad clavada en el corazón de Yebala, con ritmo de música marroquí, brilla radiante el sol y sus rayos hacen saltar reflejos de las altas torres de las mezquitas.

Si Mohamed está medio dormido y la pereza le ata a su bakalito no dejándole recoger las sedas y las piedras preciosas para ir a buscar refugio en su fresca morada del Bled, arrastrando las babuchas de cuero.

Este árabe de Tetuán, parece por su belleza al joven orfebre de las Mil y Una Noches con el cual Harum al Raschid, regresaba de su paseo comiendo granadas.

Sentada en un pollo que está frente a su bakalito contemplo las sedas y los perfumes, al mismo tiempo que observo como el sol avanza hacia el lugar donde estoy sentada.

¡Que bellas son sus sedas y sus frascos de perfumes! ¡Que bellas son sus joyas! Y que bello es Si Mohamed... Tan bello que yo siempre, en mi imaginación, le llamo el Bello Mercader.

Una muchacha cristiana se acerca a su bakal y obtura las sedas y las joyas y los trajes de mora, y no me deja ver el rostro del Bello Mercader.

La joven alarga una mano pálida, con las uñas muy pintadas de bermellón, y le oigo que pregunta:

—Por cuanto me vendes esa perla?

—Es muy hermosa—le contesta Si Mohamed, sin moverse, preso de la presa—En el Barrio Judío encontrarás otra igual.

—Y esta esmeralda?

—Es preciosa. Se la he comprado a una mora rica cuyo marido siempre tiene necesidad de dinero.

—Y por cuanto la vendes?

El Bello Mercader se incorpora un poco y responde a la cristiana.

—No vendo nunca lo que me parece hermoso.

Y la cristiana se vá sobre sus tacones altos que pisotean al sol en el barrio moro de Tetuán.

Si Mohamed, yo soy judía y más tímida que la cristiana.

Estoy sentada en el poyo y miro tus joyas, pero no me atrevo a preguntarte cuanto quieres por los vestidos, ni el precio de un collar.

Se que tienes una casa hermosa en el Bled y que aquí no vienes a hacer negocio, que vienes a turbarte en tu rincón preferido a respirar los perfumes y a contemplar las sedas, pero no a venderle nada a nadie.

Y si supieras que me gusta aquel collar de ambar y las babuchas bordadas en Fez.

La muchacha cristiana ha vuelto al bakalito de Si Mohamed.

—Véndeme, aunque no sea mas que ese frasco de perfume.

—Para qué?

—Para perfumarme los cabellos.

—Un frasco como este encontrarás en cualquier comercio de la calle de la Luneta.

Si Mohamed abre, con negligencia un cofre y acaricia un montón de piedras finas.

—Tampoco esas joyas vendes?

—Tampoco cristiana... Yo soy el mercader que siempre compra y que nunca vende. Mi abuelo se hizo rico en este bakalito, mi padre aumentó las riquezas y yo vengo a sentarme todos los días donde se sentaron mi abuelo y mi padre... Compró las cosas bellas, las enseño a quienes quieren contemplarlas, pero venderlas no las vendo...

El Bello Mercader cerró el cofre y la cristiana se marchó hacia Gerza.

Quebira pisando el sol con los tacones altos.

Si Mohamed no vende nunca lo que le parece hermoso.

Nunca será mío el collar de ambar y nunca cubriré mis pies con las babuchas bordadas en Fez.

En Tetuán brilla radiante el sol y sus rayos hacen saltar reflejos de las altas torres de las mezquitas.

RACHEL SALAMA.

**El Casino de Suboficiales**

VELADA-BAILE

El Casino de Suboficiales de Tetuán, no ha querido dejar pasar la fecha del calor de Abril sin festejarla. A tal fin ha organizado una velada-baile que se celebrará en su domicilio social dicho día a las diez de la noche, en la que una reputada orquesta hará las delicias de los bailarines.

Al baile—y como no—asistirá numerosas muchachas, que ya saben quienes frecuentan estos salones lo guapísimas que son.

Acusamos recibo a la galante invitación que nos ha hecho el inteligente presidente de la Sociedad, don Benito Ruiz Ruiz y le prometemos no perdernos la velada.

**Junta de Servicios Municipales**

DENUNCIAS Y SERVICIOS

Por los agentes de la Policía urbana, se han efectuado los siguientes:

Conducidos a disposición del Bajá tres moras y dos moros, por escándalo.

—Idem al Matadero dos caballerías que estaban abandonadas en vía pública.

—Se denuncia a Abdalmalek Ben Mohamed el Hansani, por construir una habitación en Buxarrats, sin permiso.

—Idem a Mohamed Ben Ahmed Susi, por circular con una bicicleta sin matrícula.

—Se condujo al Dispensario al indígena Sel-lam Ben Mohamed Samon, que fué maltratado por Mohamed Ben Hamadi el Farhani.

**FIESTA ESCOLAR**

El culto profesor de la Escuela número 2 don Manuel Domínguez Arenas, ha organizado, para esta tarde a las cuatro, en el local de la Sociedad Española, una simpática fiesta escolar con arreglo al siguiente

**PROGRAMA**

1.º «Sinfonía», por una orquesta infantil dirigida por el joven músico José Guzmán.

2.º «Palabras alusivas al acto», por Rafael Berruezo.

3.º Recitación de varias poesías, por la alumna María Acosta.

4.º «Los Peregrinos», por María Toral y Antonio Gallegos.

5.º Ejercicios de gimnasia rítmica, por 14 niños más pequeños de la clase.

6.º «Rocío» y «Cielo», canciones, por la niña de siete años Isabelita Guzmán.

7.º «Doña Mariquita» y «Jotas», por Amalia Domínguez.

8.º Interpretación de la comedia de Shakespeare «El Mercader de Venecia», arreglada para los niños por los profesores de dichas Escuelas y en la que tomarán parte los alumnos: hermanos Acosta y hermanos Alcaraz, niñas Lozano, Garzón, Domínguez, Martínez, Alvarez, Ayala, Medina y Toral y niños P. Gomez, Angulo y Calderón.

**Visado por la censura**

**El general Franco**

Estuvo ayer en Tetuán, cumplimentando a S. A. I. el Jalifa y visitando después a S. E. el Alto Comisario, el Jefe Superior de las Fuerzas Militares, general D. Francisco Franco Bahamonde.

Acompañado del nuevo Jefe de Estado Mayor, coronel don Francisco Martín Moreno, estuvo el viernes el general Franco en el campamento general de Bab Taza, revisando las fuerzas que allí se encuentran destacadas.

**La visita del señor Martínez de Velasco**

Ha sido confirmada la noticia de que en breve se trasladará a Marruecos, aprovechando la vacación parlamentaria, el jefe del partido agrario español, don José Martínez de Velasco.

El señor Martínez de Velasco descansará estos días en el campo, y a fines de la semana entrante emprenderá su viaje a Marruecos con el propósito de visitar detenidamente las zonas española y francesa, regresando a Madrid a primeros de mayo.

El ilustre jefe del partido agrario, próximo pariente del señor Rico Avello, será huésped de la Alta Comisaría en los días que dure su estancia en la zona española.

Lea V. "El Faro de Ceuta"

**Grandes Almacenes**  
**"Calzados EUREKA"**  
**PRECIO FIJO**  
**República, 3.-TETUAN**  
ucursales } Tetuán: **Calzados Mayorca.**  
Tánger: **Calle Siyagin.**

**OPTICA ZEISS**  
Gran surtido de gafas y lentes. Cristales de todas formas. Toda clase de artículos de Optica. Taller mecánico. EJECUCION INMEDIATA  
Precios económicos  
**CARLO SCHOTTS**  
Optico especialista diplomado  
Luneta, 91. - Apartado, 141  
TETUAN

Fecha memorable para los buenos catadores de cerveza  
**El día 14 Abril se inaugura la GRAN CERVECERIA MAHOU**  
Calles N. Salmerón, 8 y Cisneros, 1.  
TETUAN

LIMAS EN ACERO :: :: **FISCHER**  
FUNDIDO. GARANTIZADAS  
**Marca el ANZUELO**  
Reconocidas mundialmente como las mejores  
AGENTE GENERAL EN MARRUECOS  
J. GELABERT-HOMAR, Ingeniero  
Casa Española  
Apartado 129  
TETUAN (Marruecos Español)  
**Teléfono 247**

**PENGUIN**  
FOR BOOTS AND SHOES  
**POLISH**  
Conserve sus Cueros y sus Muebles usando la Crema de Lujú  
Exijala a su limpiabota y dele una moneda y mas saldrá V. ganando  
Agente General para España, Francia y Marruecos:  
J. GELABERT-HOMAR  
CASA ESPAÑOLA.-Apartado 129  
TETUAN (Marruecos)  
**Teléfono 247**

Para Toldos - Encerados  
Tiendas de Playa y Campaña  
Baches para Camiones  
:: :: y otros usos :: ::  
Por Metrage y Confeccionadas-Garantizadas  
**ELSINGER**  
CONSULTE LA CASA ESPAÑOLA  
J. GELABERT-HOMAR  
TETUAN (Marruecos)  
**Teléfono 247**

**BAR AMERICANO**  
LUNETAS, 87

La más rica cerveza helada.—Especialidad en tapas.—Todos los días regalo un décimo de lotería.

**Wenceslao Navarro**  
TETUAN

**Pensión Hispano-Marroquí**  
Propietaria:

**VIUDA DE OLIVA**  
Calle de la República, 17.  
(primer derecho)  
GRAN CONFORT E HIGIENE.  
CUARTO DE BAÑO.  
Pensión completa, 6,50, incluido desayuno.  
TETUAN

**RESTAURANT ATLANTIDA**

Francisco Nuñez

Servicio al Cubierto

: y a la Carta :

Precios módicos.

: Gran-Café y Bar :

Especialidad en su-

: culentas tapas. :

**CALLE REPÚBLICA, 21**  
TETUAN

Aquel pobre viejo, arrastrando sus harapos, caminaba lentamente por el paseo bordeado de acacias; sus pasos lentos, acompasados, se recordaban el tic-tac de un viejo reloj, cuyo péndulo contempló muchas veces cuando niño porque tenía la obsesión de que oscilaba trabajosamente; presentía que en un momento dado, aquel péndulo, abrumado por los años, exhalaría su último tic y quedaría junto a la pared apollillada de la caja del reloj; suspendido en el aire, acurrucado en un rincón de la pieza huyendo tal vez de la vida, amedrentado, temiéndolo que alguna mano irrespetuosa le obligase a oscilar nuevamente sin respetar su cansancio, su vejez, su derecho a morir;

y aquel viejecito; el «tio Juan José», cubierto de harapos, siempre triste, siempre solo, abrumado por los años, con su paso tardío, monótono, se me antojó que un día, cualquiera, quedaría inmóvil, con su mirada dulce perdida en el más allá y en sus labios un rictus de amargor.

Y un día: habló con el tio Juan José. ¡Sentado en un banco del paseo, el pobre viejo, con la mirada fija en el suelo me habló; Oh, cuanto dolor en su alma, cuanta dulzura en su acento, cuanto odio en su corazón.

«Escucha.—me dijo.—es mi dolor tan profundo como grande ha sido mi amor; ahora todo en mí es odio, pero escucha, verás:

En la paz que reina en el templo, junto al silencio sagrado que todo lo envuelve; sumisa, humilde, bisbiseando una plegaria; humedecidos sus ojos por el dolor profundo de su alma; implorante, con la imagen de Cristo reflejada en sus pupilas serenas... yo creí a una mujer;

tras la celosía conventual, con sus albas vestiduras; sus labios preciosos unidos en un rictus de misericordia y su rostro sereno y pálido esperando la caricia suave y tibia del amor de los amores... yo amé a una mujer;

en el sufrimiento de la maternidad; en el sacrificio por el amor que inundó su alma... en su egoísmo; en su coquetería; fingiendo dolores, amores, lágrimas, sonrisas; llevando el desencanto a las pobres almas que de ella se pren-

**EL TIO JUAN JOSE**

CUENTO

LEMA: «ATALANTA»

FUERA DE CONCURSO

daron; destrozándolas entre besos y risas... amé locamente a una mujer;

mintiendo; mintiendo con su mirada inquieta; con su voz dulcisima endiablada. con su voz dulcisima de sirena...; embriagada de pasiones, cubierta de pecados; apoyada en el barandal de la jujuria... la: amé con toda mi alma;

entregada en brazos de Satán, pendientes de su cuello en magnifico collar los siete pecados capitales; arrastrando sus maldades por doquiera; sembrando el mal y el dolor entre los hombres... adoré a una mujer;

al exhalar su último hábito de vida vencida por sus propias lacras; al atravesar el umbral de la muerte cubierta con los andrajos sangrantes de su vida... yo he amado a una mujer;

y más allá de la muerte la sigo amando... por eso... por ser mujer.

Sus ojos tristes parecen recordar vida, sus pupilas se fijan en el cielo:

Escucha: Yo fui para ella un amanecer; ¡pobre noche!; yo agriete sus paredes; sus lágrimas de dolor rodar por las mejillas del vacío y perlas la tierra durmiente; desgajé aún más los inmensos cortinones negros y di paso a vapores blancuzcos, lechosos;

lancé con ímpetu loco al viento y se alzaron las colgaduras del horizonte; y en lucha franca ya, los nubarrones, arrastrados, rodaron de Levante a Poniente y al cesar la lucha los trinos llenaron el ámbito; Febo lanzó sus rayos y las cosas se cubrieron de color... y ella abrió los ojos lentamente; miraron la inmensidad cegada de luz;

y perezosamente alzó su cuerpo de belleza magnífica y se miró en el lago sonriente.

Verás: los hombres supieron de mi gran amor y aunque me odiaban y decían odiarla porque para ellos era «la fatalidad», es-

tan dulce esta «fatalidad» cuando tiene labios de mujer, que la con-miseración que despierta es envidia que dormita en lo más hondo del corazón humano;

y decidieron arrebatarela; yo les oía decir: ¡callad ella pasad; y contemplaban su cuerpo ondulante; su pechón erecto que vibraba al compás de sus pasos elásticos; su vientre terso que tenía ondulaciones perfectas; sus caderas cadenciosas, rítmicas, obedientes a la armonía del conjunto;

sus muslos que formaban ángulos planos y agudos con sus piernas de exacto torneado; sus brazos que ondulan serpenteando en el vacío;

y con su hermosa cabeza de rostro precioso echada hacia atrás caminaba; sus ojos fulgían fijos en el infinito; sus labios sonreían ofreciendo al Sol la nieve de sus dientes perfectos y el airecillo leve y perfumado lanzaba en ondas su cabello dorado;

avanzaba hierática, magnífica, como paloma de luz; ¡blanca!, más ¡Oh, dolor!; tras ella en grotesca procesión la seguían los siete pecados capitales: babeantes unos, rugiendo otros perezoso aquel, terrible este; dejando la estela tristemente humana donde el dolor comulga con el placer.

Más no importaba, ellos me la arrebatarian; su envidia, su egoísmo, despiertos ya, solo veían la presa próxima y exclamaban:

¡callad, ella pasa, arrodillaos y adorarla... es mujer!; y sumiendo me llevaron en el dolor por siempre.

Nos habíamos levantado y caminábamos por el fondo del Parque; estábamos junto al lago; mi triste amigo me miró con dulzura:

¡Que bello eres!.—dijo.—llevas alma femenina; tus ondas preciosas embriagan el alma al contemplarte; la caricia de tus aguas tranquilas son caricias de mujer; tus besos de frescor envenenan como los besos de ella;

¡que bello eres!, ¡que hermoso es el amor a tu lado, ¿tienes alma?, ¿sientes?, ¿porqué embriagas?;

como ella ofrece la belleza de tu cuerpo; como ella acaricia amoroso; como ella besa con pasión y como ella, mientes;

y mintiendo, como ella también, arrastas al loco enamorado hasta el fondo de tu alma, donde sucumbe en la ciénaga de tu maldad;

y luego, también como ella, le devuelves al mundo la piltrafa después de saciar tu apetito de hembra; ¡que bello eres!, ¡llevas alma femenina!;

un golpe de tos, seco, terrible, le hizo vacilar; suspiró profundamente; elevó sus ojos al Cielo como si implorase un momento más de vida, después:

¿Ves esa piedra.—me interrogó.—Eso soy yo, una piedra al borde del camino; seca, cubierta de polvo, sin alma, sin corazón... sin vida, porque los hombres me la quitaron, ¿para que más vivir?... ¡si Dios quisiese!...

Y lentamente el tio Juan José, arrastrando sus harapos, con sus pasos acompasados se aleja de mí; cualquier día, el pobre viejecito quedará inmóvil pendiente de sus labios una frase de perdón y de sus ojos de mirar dulce una lágrima de amor.

FEDERICO AMADOR VENTURA.

**MANUEL GARCIA RAMOS**

INSTALACIONES ELECTRICAS DE

Fuerza - Luz - Timbres

Material y aparatos de Electricidad

SURTIDO VARIADO EN VENTILADORES

PRESUPUESTOS GRATIS

AVISOS a todas horas

Plaza Fermin Galan, 8.-Teléfono 36

Tetuán

**LA EQUITATIVA**

(FUNDACION ROSIBBO)

Vida

Incendios

Accidentes

Agencia general de Tetuan:

Calle República 26

Teléfono 4 2 2

**VIAJE DE PRIMAVERA**

A

**ITALIA**

y a la Riviera Francesa

INFORMES Y PROGRAMAS DETALLADOS

**VIAJES BAKUMAR**

TELEFONO, 736

CAFES  
"LAS CAMPANAS"  
MARCA REGISTRADA  
CARRION

Almacenes de M. Carrión, calle O'Donnell. - TETUAN

## INTERESES DE LOS POBLADOS

PASADO Y FUTURO DE  
RINCON DEL MEDIK

En la antesala de Tetuán, en un paisaje que podía estar favorecido si no lo afeaban las construcciones levantadas con demasiada prisa, cuando prisa por habilitar alojamientos había, surgió en la orilla del mar y en la orilla de un aduar moruno, un poblado español.

Las construcciones, ya lo hemos dicho, tenían muy poco de hermosas. Colocadas al socaire, mas que de los levantes y de los ponientes, de los edificios militares, Rincón de Medik, de las milicias vivía.

Cantinas para descanso de la tropa, pequeña menestralia y, teniendo a su frente el Mediterráneo, alguna que otra familia pescadora.

Como España, en su actuación en tierras marruecas—¡nadie me me la valía de ésta obra de civilidad!—fué sembrando escuelas al mismo tiempo que bloc-kaus y escuela de niños y de niñas tuvo (y tiene) Rincón del Medik.

Nunca su vida fué demasiado próspera y a que no lo fuera contribuyó, mas que nada, la proximidad de Tetuán, donde la población civil y la población militar hallaban la ciudad de diversión y de esparcimiento.

Pero sinó con riqueza, con algún desahogo vivían los poblados de Rincón del Medik. Siglo de éste desahogo fué un pequeño cine instalado dentro de su perímetro urbano.

Llegaron los días buenos de la paz que, por sentida paradoja localista lo fueron malos para el poblado vecino porque con la repatriación y reducción de tropas

perdió el más importante, por no decir el único, medio de subsistencia con que contaba.

Se nos argüirá —y no sin razón—

que las ciudades no se crean para la guerra, porque el estado natural de los pueblos no es el de vivir en continuo batallar sinó pacíficamente.

En efecto, pero esta sencilla noción de lo que ha de ser un pueblo no se tuvo en cuenta en aquellos días y hoy paga, Rincón de Medik las naturales consecuencias de la imprevisión ajena y de la imprevisión propia.

El presente de Rincón de Medik es, por tanto, mucho menos halagüeño que su pasado y por desgracia, no presenta síntomas de mejoramiento colectivo.

A la escuela española se ha

unido la construcción de una escuela Hispano-Arabe.

Solo altos elojios merece esta preocupación en pró de la cultura indígena.

El actual interventor D. Manuel Salmerón está verdaderamente encariñado con Rincón y en lo que de su actividad a inteligencia cabe, hace todo lo humanamente posible por que la situación del poblado no empeore.

Procura que no falten obras en las que ocupar manos ociosas, y con el asesoramiento tecnico de D. José de Larueca, se trata de levantar el nuevo edificio en que ha de quedar instalada la Junta Vecinal que hoy ocupa una verdadera barraca, muy poco a tono

con las funciones administrativas que desempeña.

Traída de aguas y construcción de cañerías que son obras de urgente necesidad también serán acometidas, pero D. Manuel Salmerón sabe muy bien que con todas estas iniciativas no hace sinó limitarse en el adagio español que dice pan para hoy y hambre para mañana.

Por tanto—y esto es lo que más queremos destacar en su inteligente actuación ha pensado que si el pecado de los de ayer consiste en no haber pensado en hoy, la falta de hoy sería la de no pensar en mañana.

Había que planear algo en pró del presente y del futuro de Rin-

cón del Medik, y ese algo es la obra del Refugio pesquero.

Rincón del Medik necesita un Refugio Pesquero.

Su interventor se encontró con que ya la naturaleza le daba hecha las dos terceras partes de la obra. Monte y playa forman dos de las tres paredes que el Refugio necesita.

Es decir que un dique de piedra, cuya construcción no rebasa mucho de la cifra de medio millón de pesetas resolvería en el presente el paro obrero, y en el futuro impediría que Rincón del Medik se despoblara, precisamente, en una época en que el trabajo no sobra en ninguna parte y por tanto, la llegada de nuevos trabajadores, no haría más que empeorar el problema del paro obrero.

Rincón, pues, necesita ser Refugio Pesquero.

Patrocinios altos tenemos la seguridad de que no han de faltar a la iniciativa de Don Manuel Salmerón.

El apoyo de propaganda para una idea tan beneficiosa ha encontrado en EL FARO DE CEUTA, columnas de entusiasmo.

Es todo un poblado el que se halla pendiente de la resolución que se dé al asunto del Refugio Pesquero.

Unida a todas las razones apuntadas a lo largo de la campaña sostenida en éste diario, en favor del Refugio, hay que añadir que por ser Rincón del Medik la antesala de Tetuán, en el camino que viene de Ceuta que es igual que decir en el camino que viene de España, siempre resultará conveniente presentado como un poblado español que no desmerezca ante los ojos del viajero, ni de una pobre impresión de lo que puedan figurarse que son los poblados de una Zona a la que nos justa añadir el calificativo de Feliz.

## FABRICA DE HIELO

## CERVEZA "ESTRELLA DORADA"

Depositarío exclusivo para Tetuán: PEDRO PEREZ AGUIRRE

TELÉFONO NÚM. 53

Gran Restaurant Sevillano

DE

Manuel C. Sanchez

Situado a diez pasos de la parada de autos

Restaurant de primer orden

ALCAZARQUIVIR

Lea V. "El Faro de Ceuta"

UNA MARCA

UN NOMBRE

UNA CALIDAD

"EL BEBÉ HOLANDÉS"

Leche Condensada y harina lacteada, la más recomendada por las eminencias médicas para la alimentación infantil.

DISTRIBUIDOR PARA MARRUECOS Y CEUTA

Almacenes F. CARRION. Puerta de Tánger. TETUAN

IMPORTACIÓN

EXPORTACIÓN

HARINAS, ARROCES Y CONSERVAS DE TOMATES

Elaboración de la Compañía Agrícola del LUKUS.

AGENTE EN CEUTA:

DON HELIODORO SANTOS MAÑANES

GARCIA HERNANDES, 56

# Información general de Provincias y Extranjero

(De nuestro corresponsal en Madrid "AGENCIA MENCHETA")

los disparos que hicieron uno o varios pistoleros el pasado jueves contra su hermano Juan afiliado al Sindicato Obrero de las JONS.

Presidieron el fúnebre cortejo el gobernador civil y las autoridades de la población siendo muchas las personas que se sumaron al mismo haciendo con esto patente su protesta por el salvaje atentado.

El hermano de la víctima que se halla encamado en el hospital provincial mejora ligeramente.

### Gil Robles en el campo

Castellón, 13.—Ha llegado a Benicazín el jefe de la Ceda señor Gil Robles.

### Arden varios pinares

Valencia, 13.—Desde ayer se están registrando diversos incendios de pinares. Las pérdidas son de consideración.

### Se entrega a la policía Vicent Estevez

Tarragona, 13.—En Vendrell se entregó a la Guardia civil, Vicente Estevez, natural de Castellón, que hace tiempo en una riña que sostuvo con su padre, le disparó dos tiros, hiriendo a una hermanita suya y a continuación se presentó en casa de su tía y al negarle una cantidad de dinero que de ella solicitaba, le asestó varios puñaladas. El individuo en cuestión goza de malos antecedentes y ha participado en otros hechos delictivos.

### Después de los trasposos a la Generalidad.—Lo que dice el señor Pich y Pons

Barcelona, 13.—El presidente accidental de la Generalidad de Cataluña señor Pich y Pons, manifestó a los periodistas, que estaba muy satisfecho del trasposo de los servicios que se habían devuelto a la Generalidad.

Dijo también que se gestiona la concesión de 22.000.000 de pesetas para construir tres cuarteles para los Guardias de Asalto y otros tres para la Guardia civil.

Naturalmente ya es conocido de ustedes—siguió diciendo—que el Estado se reserva el orden público. En cuanto a la justicia y a la enseñanza se hará las aclaraciones. En lo que respecta a nombramientos de gestores se hallan acoplado nombres de los representantes de diversos partidos.

Un reportero le preguntó si también entrarían a formar parte de la nueva Generalidad los representantes izquierdistas, respondiendo el señor Pich:

—¿Qué Izquierda, la del seis de octubre?

El informador por lo visto afecto a este partido, le replicó que solo existía la Izquierda republicana y que ésta no podía actuar por tener sus centros clausurados, contestando el presidente de la Generalidad que algunos de los centros estaban abiertos.

Terminó diciendo que había dirigido un telegrama de gratitud al señor Lerroux por el trasposo de los servicios dichos.

### Consejo de guerra

Oviedo, 13.—Esta mañana se celebró Consejo de guerra para ver y fallar la causa seguida por el juzgado militar contra Vidal Muñiz, acusado del delito de rebelión militar.

Después de la prueba el jurado dictó sentencia condenando al procesado a la pena de doce años de cárcel.

### Las fiestas de la República

Oviedo, 13.—Mañana y con motivo del cuarto aniversario de la proclamación de la República se verificará un desfile militar en el que participarán cinco mil hombres.

También, mañana, le será impuesta al teniente coronel del batallón ciclista señor Rueda Ledesma la medalla del Mérito Militar que le ha sido concedida recientemente.

### El ministro del Trabajo en Córdoba

Córdoba, 13.—Ha llegado a esta población el ministro de Trabajo don Eloy Vaquero siendo recibido por el Eloy Vaquero autoridades civiles y militares de la plaza.

También acudieron a recibir al ministro, comisiones del partido radical y de agrupaciones profesionales.

El señor Vaquero permanecerá en esta capital hasta el próximo domingo que regresará a Madrid.

### Mitín socialista

Aranjuez, 13.—Se ha anunciado para mañana un mitín organizado por el partido socialista.

En evitación de que pudieran ocurrir incidentes las autoridades

han adoptado las medidas de precaución pertinentes.

### Los naufragios de San Sebastián

San Sebastián, 13.—Los marineros que han perecido a consecuencia de los naufragios de los pesqueros «Aguada Elupeko» y otro señor Manuel Marino, Gumersindo Fernández, José Fernández y otro apellidado Lecube.

### La carrera ciclista de la República

San Sebastián, 13.—Esta mañana, a las ocho, se dió salida a los

cuarenta y cinco corredores ciclistas que tomaron parte en el Gran Premio de la República, cuyo recorrido es Eibar-Madrid-Eibar.

La primera etapa es la de Eibar a Burgos.

### Llegan los corredores ciclistas

Burgos, 13.—A las dos de la tarde llegaron los corredores ciclistas que tomaron parte en el Gran Premio de la República.

El alto de Brújula lo alcanzó en primer lugar Ecuriet, que al sprint fué vencido por Cardona que se clasificó en primer lugar, llegando

en segundo el francés Integaray y el tercero Ecuriet.

Mañana saldrán los corredores de la capital castellana para hacer la etapa Burgos-Madrid.

### Asalto a un círculo izquierdista

Barcelona, 13.—Unos desconocidos han penetrado en el domicilio de la Juventud de la Izquierda.

Los asaltantes rompieron varios cristales y se llevaron numerosos documentos que había en la secretaría del círculo citado.

La policía practica activas pesquisas para capturar a los asaltantes.

### Estadella en Barcelona

Barcelona, 13.—Ha llegado el exministro radical señor Estadella y también el gobernador de Orense.

Mañana el señor Estadella participará en la asamblea que ha de celebrar el partido republicano radical de Cataluña en el teatro Cataluña asistiendo a la imposición de la Banda de la República al señor Serra Claret.

### Después de un naufragio

Cádiz, 13.—Ha llegado a este puerto el vapor de pesca «Victoria» abordo del cual vinieron los tri-

pulantes y la documentación de otro barco denominado «Alfonso».

Este último cuando se dedicaban a la pesca de altura en aguas de Cabo Juby se le abrió una vía de agua a consecuencia del temporal hundióse a pesar de los trabajos realizados por las tripulaciones de ambos pesqueros.

### LOCAL

### Programa de la fiesta de hoy

A las 11 horas: Parada militar en la Plaza de la Constitución.

A las 11 y 15: Recepción por el Excmo señor Delegado del Gobierno en la Casa Consistorial.

A las 12 horas: Concierto por la orquesta Sinfónica en el Teatro Cervantes. La entrada será gratuita, pero las localidades de preferencia, plateas y butacas, estarán gravadas por un pequeño donativo de ocho y una pesetas, respectivamente cuyo líquido ingresará en la Junta de Asistencia Social. El programa será el siguiente: «Ecos de Asturias» (San Marcos). «El Caserío» (Guridi). «El Gall de Ripoll» (Ribas). «Himno a la Exposición de Valencia» (Serrano). «Gran Jota» de la ópera «La Dolores», (Bretón). «La Revoltosa», (Chapi). «La Parranda», (Alonso). «La Meiga», (Guridi). «La Boda de Luis Alonso» (Giménez). Para finalizar el concierto se cantará el Himno a Ceuta, por las masas corales del Instituto Conseratorio y Grupo Escolar Municipal.

A las 16 horas: Novillada en la Plaza de Toros, lidiándose seis hermosos novillos por los espadas Rebutinos, Gil Chacón y Manuel Angel.

A las 16 y 30: En el Campo Municipal de Deportes, partido de fútbol entre una Selección inglesa de la Guarnición de Gibraltar y otra representativa de los equipos locales Ceuta Sport y África S. C.

A las 21 horas: Segunda velada en la Plaza de Prim.

De las 22 a las 24 horas. Segundo concierto en dicha plaza por la Banda del Tercio, ejecutando las siguientes obras: «Todo Son Nubes», (San José). «Marina», (Arrieta). «El Niño Judío», (Luna). «Fosca», (Pucini). «La Cautiva», (Guridi). «Triana», (Albáñiz). «Luisa Fernanda», (M. Torroba). «Viva Navarra», (Larregle).

A las mismas horas: Segunda función de fuegos artificiales, en el muelle del Comercio, finalizando con traca corrida.

A las 21 horas: Segunda velada en la Plaza de Prim.

De las 22 a las 24 horas. Segundo concierto en dicha plaza por la Banda del Tercio, ejecutando las siguientes obras: «Todo Son Nubes», (San José). «Marina», (Arrieta). «El Niño Judío», (Luna). «Fosca», (Pucini). «La Cautiva», (Guridi). «Triana», (Albáñiz). «Luisa Fernanda», (M. Torroba). «Viva Navarra», (Larregle).

A las mismas horas: Segunda función de fuegos artificiales, en el muelle del Comercio, finalizando con traca corrida.

A las mismas horas: Segunda función de fuegos artificiales, en el muelle del Comercio, finalizando con traca corrida.

A las mismas horas: Segunda función de fuegos artificiales, en el muelle del Comercio, finalizando con traca corrida.

### TEATROS

#### LA COMPAÑIA FUENTES

El pasado viernes reapareció sobre el escenario del Teatro Cervantes, la notable compañía Rambal, a cuyo frente figura el formidable actor Paco Fuentes, con el estreno del grandioso drama de Alejandro Dumas titulado, «Secretos de confesión».

Anoche fué puesta en escena la graciosísima obra de Muñoz Seca «La venganza de don Mendo».

Tanto una como otra alcanzaron resonante éxito, por su formidable presentación y excelente interpretación dada por Paco Fuentes y los demás elementos de su cuadro artístico.

El público, que no acude al Cervantes en la cantidad que se merece estos artistas, salió satisfecho de ambas funciones y tributó a los actores calurosas ovaciones.

El público, que no acude al Cervantes en la cantidad que se merece estos artistas, salió satisfecho de ambas funciones y tributó a los actores calurosas ovaciones.

El público, que no acude al Cervantes en la cantidad que se merece estos artistas, salió satisfecho de ambas funciones y tributó a los actores calurosas ovaciones.

### Al cerrar

Madrid, 14, 2 y 30. (Urgente.)

(Conferencia extractada)

Stressa. — Delegados ingleses confirmaron convocarse cuestión Danubio. Mañana a publicaranse acuerdos conferencia.

Conversaciones mañana terminaron una tarde. Simón expuso esperanza clausurase esta misma tarde parece abordarse mañana cuestión austriaca evidenciándose esta es cuestión más interesante Italia.

Parec. Musso Kina mostrándose claramente en pro de tendencia contra Alemania. Franceses ejercerán influencia sobre la Pequeña Entente, Mussolini antes que termine Abrol invitará a nueva en Italia para tratar de cuestión danubiana.

Mac Donald obsequió almuerzo Mussolini, Flandin, Laval, Simoa y otros principales miembros de la conferencia.

París.—Dícese noche regresará Francia Flandin.

## Deciamos hace solo unos días....

LA LECHERA va a celebrar sus tres cuartos de siglo de experiencia y éxito, regalando dinero a manos llenas.

Publicamos a continuación la segunda lista de etiquetas con regalos en metálico abonadas:

	Suma anterior.		
Sra. Aurora Ruiz	1.35.00	Tienda Francisco Ruiz Medina	Ptas. 10.00
Sra. Encarnación Espinosa.		» Amiro Rodríguez	» 5.00
Sra. de Cárceles		» Marcelino González	» 5.00
Sra. Aurelia Villón.		» »	» 10.00
Sra. Asunción Escarcena		» »	» 5.00
Sra. Adoración Platas		» »	» 5.00
Sra. Francisca Aguilar.		» »	» 5.00
Sra. de Borrás.		» »	» 10.00
Sra. Rosa Iñar		» Arcadio González	» 5.00
Sr. Luis Serrano		» Fco. Gomez Duzmán	» 5.00
Sra. María Solano		» »	» 10.00
Sr. José del Hoyo		» »	» 10.00
Sr. Juan Florido		» »	» 10.00
Sr. Antonio Fajardo		» Constantino Cosío	» 10.00
Sra. Remedio Rando		» Antonio Fajardo	» 5.00
Sr. Francisco Nieto.		» Ramón Fuentes	» 5.00
Sra. Isabel Vega		» José Pérez Cruces	» 10.00
Sra. Juana Sánchez		» Isabel Vega	» 10.00
Sra. Isabel Vilches.		» Macario González	» 5.00
Sr. Antonio Truebas		» José Abad	» 10.00
Sra. María Pérez		» Antonio Becerra	» 10.00
Sra. Victoria Martínez		» »	» 10.00
Sr. Samue! Rodríguez		» Pedro Moreno	» 10.00
Sra. Ana Palacios		» Juan Vigo	» 10.00
Sr. Alfonso Moreno		» Alfonso Gallardo	» 10.00
Sra. Antonia García		» Catalina Clavijo	» 10.00
» Carmen Rodríguez		» Juan Ramírez	» 5.00
Sr. Francisco Godino		» J. Trujillo Zafra	» 10.00
Sra. María Ríos		» Liberto García	» 5.00
Sr. Gonzalo González		» »	» 5.00
Sr. Rafael Ponce		» Francisco Ros	» 10.00
Sra. Isabel Pajuelo		» Jesús Sánchez	» 5.00
		» R. Mendaza Salas	» 10.00

Total Ptas. 385.00

## ¡TRESCIENTA OCHENTA Y CINCO PESETAS!

Todos los que quie en lo mejor para sus niños compran la

## Leche Condensada "La Lechera"

Garantizada siempre "LA MEJOR"

La leche que lleva criado millones y millones de seres en todas partes del mundo:

## SANOS, FUERTES Y ROBUSTOS

## Y AHORA TAMBIEN LA MAS ESPLENDIDA

Observen el dorso de las etiquetas de la rica leche Condensada marca «La Lechera»

Salen muchísimas con regalos en metálico

## Sociedad "NESTLÉ"

Anónima Española de Productos Alimenticios

Subdelegación de Ceuta: Pablo Iglesias, núm. 12

La sesión del Ayuntamiento

(Viene de la tercera página). De acuerdo con el ruego del señor Olivencia en la sesión anterior, visitó al señor delegado del Gobierno, haciéndole presente el deseo de la corporación de que para festejar estos días en que el pueblo español celebra la proclamación de República, desearía se pusiesen en libertad a todos los presos gubernativos que hubiese en la Cárcel.

El señor delegado, escuchó con interés sus palabras, y queriendo complacerles en su justa demanda ofreció que serían puestos en libertad dichos presos la víspera de las fiestas.

La corporación se pronuncia concediendo un voto de gracias al señor delegado.

LLEGADA DEL DIUTADO

El señor Olivencia da cuenta de que en la tarde del sábado llegó a Ceuta el Diputado señor Peire, acompañado de su distinguida esposa y bella hija. Como es la primera vez en que la familia del señor Peire visita Ceuta, propone al Concijo que se tome el acuerdo de que don Tomás Peire y familia sean considerados como huéspedes de honor del Ayuntamiento.

Así se acuerda por unanimidad BARCOS DE TURISMO

El señor Olivencia da cuenta de que en la tarde del viernes fué a visitar el barco de turismo que se hallaba atracado en la Puntilla. Observó ciertas deficiencias en lo que a la actuación de los vendedores se refiere, y ruega al alcalde tome las medidas pertinentes al caso para evitar que los turistas sean molestados. El señor Victori manifestó que procurará de acuerdo con el Ingeniero de la Junta solucionar esas deficiencias.

VIARIAS OBRAS

El señor Casares solicita que a ser posible se continúe la reparación de la carretera de la Mezquita que como saben nuestros lectores ha sido recientemente reparada por cuenta del Municipio por administración. Alega el señor Casares que quedan aun trozos malísimos que hacen imposible el tránsito.

Dá explicaciones el alcalde sobre lo difícil que es complacer al concejal solicitante, pero que se estudiará si hubiera medios de complacerle.

También habla el señor Casares de un muro que debería ser hecho en la calle Dueñas, pues en la situación que actualmente se encuentra puede resultar peligrosísimo. Según el señor alcalde ya se acordó que se sacaría a concurso la construcción de dicho muro, pero sin duda por el enorme trabajo que existe en las oficinas de Obras aún no han podido estudiarlo. Promete hacer los posibles para que se active el estudio de este asunto.

El señor Casare insiste aún en otro ruego. Habla de que es una pena el estado lamentable en que se encuentran los arbolitos de la calle de Fernán Galán que con la sequía que hay, van a morir faltos de riego.

Según el señor alcalde, eso se evitará con los tanques de riego modernamente adquiridos, que precisamente aquel día han empezado a funcionar.

VIGILANCIA BARRIADA

El señor Berrocal se dirige al señor Alcalde y a la Corporación para recordar un ruego que hizo en varias ocasiones, relativo a que se publicara al señor delegado del Gobierno fuera montado un servicio de vigilancia en todas las barridas, donde no hay respeto para nada ni para nadie.

Le contesta el señor Victori que ya hizo en su tiempo la gestión y que le prometió el señor delegado que tan pronto como vendrían 80 guardias de asalto que iban a ser destinados a Ceuta ese servicio se montaría en condiciones debidas. Pero como los presupuestos se han prorrogado, no han venido los guardias, y con las fuerzas de que se dispone ahora, no es posible complacer al señor Berrocal.

Este último insiste en que se haga lo posible por establecer ese servicio que es muy necesario, y el alcalde ofrece que volverá a reiterar el ruego al señor delegado.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión.

SE CELEBRA EL ANIVERSARIO DE LAS ELECCIONES

Una vez finalizada la sesión, el señor alcalde tuvo la gentileza de invitar a un vino de honor a todos los concejales asistentes y a los representantes de la Prensa que se hallaban en el salón, en conmemoración del aniversario de las elecciones del 12 de abril que dieron ocasión a la proclamación de la República.

Mientras se escanciaba el dorado líquido, se habló amenamente recordando diferentes episodios de aquella memorable fecha, brindándose por la felicidad de España y de la República.

EL CONCEJAL 22.

CERVANTES

EMPRESA DELGADO

HOY DOMINGO 14

Compañía de grandes espectáculos

«RAMBAL - FUENTES»

A las 4 de la tarde. Reposición del grandioso drama de Alejandro Dumas

«Secreto de confesión o Los mohicanos de París»

BUTACA 3'00 - GENERAL 0'60

A las seis y media y a las diez y media. estreno de la obra dramática de gran espectáculo

«El carnet del diablo»

Otra gran creación de esta notable compañía

Butaca, 5'00 - General, 0'75

Mañana lunes reposición del drama

EL MARTIR DEL CALVARIO Vida, pasión y muerte de Jesucristo

«Las curiosidades del Universo»

Causará sensación... el nuevo y bonito album

«NESTLÉ»

«Las Curiosidades del Universo»

Apresúrense en adquirir uno de cualquier buen establecimiento o bien en canje de:

10 etiquetas Harina Lacteada NESTLÉ

El Alimento Infantil Ideal.

«Con tres cuartos de siglo de éxitos constantes»

20 etiquetas de leche Condensada «La Lechera»

«La marca de leche más famosa entre todas».

40 etiquetas de Leche Condensada «Mariposa»

Con toda su crema

100 Envolturas de ricas Chocolatinas «NESTLÉ»

Las nuevas y preciosas estampitas están ya saliendo en todos los CHOCOLATES NESTLÉ que se expenden en Confiterías y Tiendas, en cantidad muy variada, pues el concurso solo durará:

SEIS MESES

ADEMAS, OTRO GRATIFICACIONE:

Exclusivamente PARA CEUTA se reserva un conjunto de bonitos y valiosos regalos

Exigid siempre los exquisitos Chocolates NESTLÉ participando en nuestro atractivo Concurso :

PARA MAS DETALLES Y PROSPECTOS:

Sociedad Nestlé

Anónima Española de Productos Alimenticios

Subdelegación de Ceuta: Pablo Iglesias, n.º 12

Snobismo libertario

Modernos discípulos de orígenes

Los terribles anarquistas de Burdeos, entre los que no faltaban algrino español sino, que por el contrario, parece que la Policía francesa anda muy atareada practicando pesquisas para realizar la captura de un compatriota nuestro, han demostrado una vez más hasta que puntos de demencia pueden llegar las personas cuando se disparan en extremismos.

Total, que los que estos modernísimos libertarios acaban de realizar en la población francesa, es exactamente lo mismo que llevaron a la práctica Orígenes y sus discípulos.

Desde luego que las causas que han motivado lo puesto en práctica por los libertarios y el procedimiento empleado son completamente distintos, pero la esterilización, la demencia, no varía.

Orígenes se castra y proclama los beneficios de la castración para que desaparezca la inclinación al pecado por el mejor servicio de la Divinidad, aun que las jerarquías eclesiásticas, poco de acuerdo con tan radicalísimos procedimientos lanchen sobre el origenismo el anatema de la excomunión.

Los anarquistas de Burdeos se esterilizan por odio a la sociedad, por no traer al Mundo más seres que tengan que soportar—según ellos—terribles y repugnantes conviencias.

Los originistas cortan a filo de cuchillo lo que al pecado les induce y los libertarios acuden a modernos procedimientos quirúrgicos para legar su fin.

Pero el resultado—sean cuchillos o bisturíes—los instrumentos esterilizadores es lo mismo, y hasta el móvil animador también. Malas interpretaciones de doctrinas; en unos la cristiana y en otros la libertaria y el cursilismo en ambos. Sospecho que Orígenes y sus amigos sino eran otra cosa peor eran unos cursilazos terribles y por lo que se refiere a los anarquistas bordoleses son la esencia de la cursilería pseudo-científica del folletín de quiosco.

Pero aparte de esto todavía queda la parte risible del asunto a la cual, sin duda, los esterilizados han querido dar unos caracteres de grandiosa seriedad.

En estas cosas en que lo extremo que en su misma monstruosidad no

deje abierto un resquicio para la sonrisa.

Imaginémonos por un momento a los barbudos anarquistas—a mi me cuesta mucho trabajo imaginar un anarquista sin barba—con todo el río de mal aliñados pelos recibiendo un golpe de bisturí y transformándose de pronto en una especie de niños cantores de la Capilla Xistina, de esos que cantan con voces femeninas en los coros y la multitud pública dice que si les cortan o no les cortan también en el Vaticano.

Los tremendos agitadores y lanzadores de bombas y de metralla convertidos en algo parecido a aquellos que cuidaban los harenos del Sultán de Turquía—cuando en Turquía había harenos y sultanes, transformados en seres híbridos—mitad comecuras de taberna y mitad damas otoñales de videntes fofo, cantando con voces aflautadas canciones de exterminios y de mortandad.

Malas lecturas, snobismo, tonterías...

Tres cosas reunidas en proporciones casi iguales, se mezclan, se agitan cual una cocktailera y el resultado oioso y risible a la vez: la esterilización.

Por odio a la Humanidad—dicen.

¡Bahl Si tan firmes tienen sus convicciones, si las teorías que sustentaban eran tan fuertes, si creían que traer seres al Mundo, era para que sufriesen al tener que convivir con una sociedad para ellos aborrecible, la operación quiúrgica sobra. Con la voluntad firme de no procrear tenían suficiente.

Pero en el fondo existía esa inclinación morbosa de deslumbrar a los demás aún a costa de la propia dignidad, aún a costa de poner en peligro sus propias existencias.

A los anarquistas de hoy, les ha pasado lo que a aquellas mujeres que a final del siglo XIX de tanto como pedían que su idiotismo se destacara dieron en el giro snobista de hacerse sacar los ovarios.

Ni mas ni menos es lo que han realizado los anarquistas bordoleses.

BLAS RAFAEL DE VEGA.

Diario de la mañana de información general

PENSION CONFORT

HABITACIONES AMPLIAS Y SOLEDADAS, ESPLENDIDAS VISTAS AL MAR, ASCENSOR Y CUARTOS DE BAÑO.

SERVICIO ESMERADO

FRANCISCA BENITEZ

AGUATINA DE ARAGON, 2 (entresuelo). CEUTA

¡Comprad gasolina ATLAS!

Desde que ATLAS estableció la venta de sus inmejorables productos petrolíferos españoles, los precios de gasolina y petróleo han bajado en gran proporción, beneficiándose extraordinariamente el consumidor.

Para aniquilar a ATLAS, la competencia ha llegado a precios que no pagaban siquiera los impuestos y gastos de transporte, pero, al convencerse de su vano empeño, ha iniciado el abandono de su política de dumping. Si hubiese conseguido sus propósitos, ahora la competencia recogería los frutos de su dumping, imponiendo precios suficientes para resarcirse de sus pérdidas. El consumidor tendría que pagar precios exorbitantes por la gasolina.

ATLAS es la única compañía que vende productos genuinamente españoles, la calidad de los cuales está por encima de todos los demás.

ATLAS es la compañía, que directa o indirectamente, más ha beneficiado al consumidor.

Si el mercado quiere sus verdaderos intereses, debe comprar, con preferencia a cualquier otro, los productos ATLAS.

Agentes en Ceuta: ALFON y C.ª, Jáudenes 18

Se pone en conocimiento del público en general, que la Casa EL SIGLO, (Plaza Ruiz); presenta en sus escaparates un extenso surtido de mantelería de hilo bordado y calado a mano, en los más artísticos dibujos, cuyos trabajos están efectuados en la Isla de la Madera, mundialmente conocida por sus productos manuales.

La Casa EL SIGLO, agradece al estimado público, una visita a sus escaparates al objeto de admirar dichos artículos.

II FERIA EXPOSICION de Tánger

20 - 28 de Abril de 1935

EXPOSICION DE TODA CLASE DE ARTICULOS Gran Semana de Fiestas

Conciertos. - Polo. - Tennis. Foot-Ball. - Pelota Vasca. Carrera de Automóviles.

Rallye Aéreo. - Rallye Automovilista

AUTOMOVILES CADIZ, ALGECIRAS, LA LINEA Y PUNTOS INTERMEDIOS MAGNIFICOS CARRETERAS •••



Salida de Algeciras a las 13'45. Llegada a Cadiz: a las 17'40 LA LINEA CADIZ ALGECIRAS Pl. La Iglesia, T. 104. Isaac Peral, 31. T. 1763. M. Maring, T. 137.

Venta de billetes en Tánger: Agencia Wagons Lits Cook, Boulevard Pasteur, 26. Caseta del Muelle.—Agencia The Britis State, Boulevard Pasteur, 23.—Enlaza en San Fernando con el expreso Cádiz-Sevilla, con los ómnibus a Puerto de Santa María y Sanlúcar.

AUTOCARS PARA EXCURSIONES

EMPRESA «TRANSPORTES GENERALES» En los correos de Ceuta a Algeciras, pueden adquirirse billetes para esta Empresa en los mismos barcos, a nuestros agentes especiales.

SALONAPOLO FUTBOL

EMPRESA SALA

HOY DOMINGO, POR SECCIONES

Tourjanky, el famosísimo realizador ruso, presenta la maravillosa producción en español titulada

Volga en llamas

Basada en una leyenda del pueblo ruso, que presenta la noble rebeldía del pueblo, contra la tiranía de los Zares. Una película de gran espectáculo llena de escenas de un realismo subyugador, interpretada por los famosos actores rusos, Inkinjinnoff, Natchacha, Kovanko, y el famoso actor europeo, Albert Prejean.

Una película de las que hacen época en el cine, perfectamente dialogada en español.

Butaca, 1'50 - General, 0'30

Salvador Fernández Ayora

CONTRATISTA

SARGENTO CORIAT, 17.

CEUTA

A las 4,30

Con motivo del 4.º aniversario de la proclamación de la República. Presentación del formidable cuadro representativo de la Federación Militar Inglesa de Gibraltar.

Selección Oficial Militar

- y -

Selección Ceuta-Africa

PRECIOS:—Preferencia, 3'00; General, 2'00; Especial militar sin graduación, 1'00; niños, 0'50. Señoras y señoritas gratis.

El lunes día quince se celebrarán misas a las diez, diez y media y once en la iglesia de Nuestra Señora de Africa por el eterno descanso de doña Matilde Martínez, madre política de don Luis Molina, coronel inspector del Tercio.

PLAZA DE TOROS DE CEUTA

Organización: Juan Antonio del Barrio

El domingo 14 de Abril ENORME NOVILLADA

6 Hermosos Novillos 6 de D. RAMON GALLARDO (los de más cartel en esta región)



que serán estoqueados por los afamados matadores

TOMAS JIMENEZ FRANCISCO GIL CHACON REBUJINA MANUEL ANGEL

Precios Populares. A las cuatro y media

Entrada de SOMBRA, 350 Media Idem 2,00 Entrada de SOL, 2,50 Media Idem 1,50

Feria Exposición de Tánger

20 A 28 ABRIL DE 1935

La Compañía Franco-Española del Ferrocarril de Tánger a Fez de acuerdo con la Compañía de los Ferrocarriles de Marruecos, ha decidido hacer beneficiar a todos los pasajeros de precios más ventajosos que los anteriormente anunciados.

Los precios que serán puestos en vigor son los siguientes:

Table with columns for route (De Fez a Tánger), class (1.º cl., 2.º cl., 3.º cl.), and price (Frs., Ptas.).

Para los niños de 3 a 7 años rebaja de 50 por ciento sobre estos precios.

Próximamente llegará el inspector viajante de la

# CASA REMINGTON

CON LOS ULTIMOS MODELOS DE OFICINAS Y PORTATILES

REAL, 165  
GIBRALTAR



Unicos concesionarios para  
Gibraltar y Marruecos español

Esta casa no vende máquinas reconstruidas

## Línea Pinillos



Servicio fijo regular entre los puertos de LONDRES, AMBERES, Casablanca, Tánger, CEUTA, Melilla, Valencia, Málaga, Sevilla.

**FLETES MUY REDUCIDOS**

Para más detalles informarán:

**Vda. de Samuel Salama.-Apartado 53.-Ceuta**

### Administración de Loterías Número 2

CAMOENS, 7

LA MAS AFORTUNADA DE CEUTA

Dará el premio mayor del próximo sorteo

### Casimiro Massoni

Contratista de Obras

García Hernández, 26. - Tlf. 576. CEUTA

### DROGUERIA ROMERO

EXTENSO SURTIDO

Libertad, 7 Teléfono 41

### LIBRERIA E. Menacho

Prensa extranjera. - Biblioteca Circulante. Figurines Libros de texto Encargos rápidos

Camoens, 14 Telf. 365

Teléfono de «El Faro de Ceuta» 7-9-9

## Wastínhouse

EL MEJOR RECEPTOR DE RADIO

Ventas a plazos y al contado

**José Trujillo Zafra é Hijos**

CEUTA - TETUAN

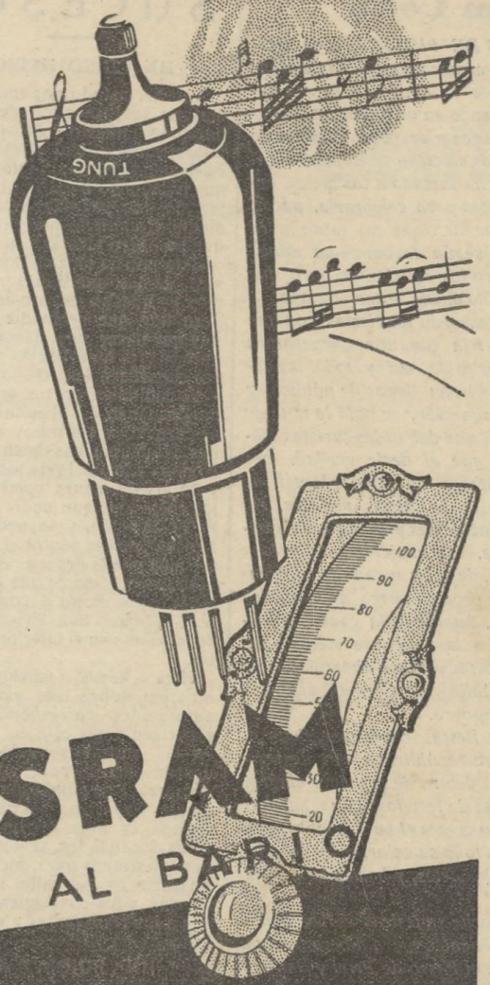
## La lámpara de radio suprema

### LA MEJOR

por su rendimiento

### La mas barata

por su duración y por poco consumo.



Pídanla en todas las casas de radio tanto para aparatos americanos como para los europeos.

Agente para todo Marruecos Ceuta y Melilla

**Áyuso, Sánchez Aranda y Compañía (S. L.)**

Soberanía Nacional, 31. - Tlf. 90

# TUNGSRAM

VALVULAS AL BARRIO

### PAVIMENTOS ASFALTICOS S. A.

Carreteras-Asfaltados-Trabajos hidráulicos y construcción en general

MARCAS **Hormifalto Petrasfalto** REGISTRADAS

Recubrimientos asfálticos impermeables garantizados para azoteas y cubiertas de edificios

CASA CENTRAL Paseo de la Castellana, 7 MADRID Apartado 668

Delegación en Marruecos Zoco del Trigo TETUAN Apartado 82

### ALFON Y C.ª S. L.

SUCESORES DE S. L. BENTOLILA

ALMACENISTAS DE VIVERES AL POR MAYOR

CONSIGNATARIOS DE BUQUES

Jáudenes, 18 - Teléf. 344 CEUTA

### Manufacturas de Muebles de acero «Toledo» doble cromado

Se ha inaugurado la Exposición permanente y venta en el Almacén de Música de M. FERNANDEZ BENITEZ, S. L.

SOBERANIA NACIONAL, 42

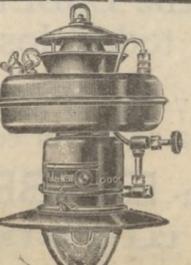
### LINEA PINILLOS



Servicio fijo semanal por los buques a motor «Turia», «Darro», «Ebro» y «Sil» entre los puertos de Génova, Marsella, Barcelona Tarragona, Valencia, Alicante, CEUTA, Cádiz, Casablanca, Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife, admitiendo carga a flete corrido para Tánger y Larache.—Salidas fijas de Ceuta para Cádiz y escalas todos los martes.—Reunen los buques excelentes condiciones para el pasaje. Fletes muy reducido para automóviles de turismo.

Para detalles, fletes y pasajes, infomarán: **Viuda de Samuel Salama**

**Fermín Galán, 20 CEUTA Teléfono, 103**



«POLAR» Alumbrado perfecto por gasolina Alta intensidad luminica

Manejo sencillísimo. Gran duración y resistencia.—Consumo tres céntimos y medio por hora.

«Construcción y Maquinaria»

Plaza de Africa, 15 - Teléfono 654 - CEUTA

## ¡MADRES!

SI QUEREIS TENER HIJOS ROBUSTOS Y HERMOSOS sin perjudicar vuestra salud, tomad durante vuestros embarazos las VITAMINAS SIULCO.

Si queréis que vuestros hijos se defiendan fácilmente contra toda clase de infecciones, dadle también las VITAMINAS SIULCO.

Las VITAMINAS SIULCO, que «son mucho mas activas y dan mas fuerza que el aceite de higado de bacalao y que no tienen mal olor ni sabor, los niños las toman con entusiasmo».

A VUESTROS HIJOS CONVALESCIENTES de una enfermedad, anémicos, sin ganas de comer o bien fatigados por estudios o por su crecimiento rápido, dadles el tónico-hematógeno BOFOQUIN.

Acordaos también que la pomada ZINCREAM, la que muchos llaman ya, la pomada milagrosa, es el mejor remedio para grietas, escoriaciones y todas las afecciones de la piel.

Estos buenos productos los puede adquirir en las principales Farmacias y Centros de Especificos de Ceuta y Tetuan.

Los pedidos, al Agente Comercial Matriculado, EMILIO ZAMANILLO, Plaza de Torrijos 2, CEUTA.

¿Quiere usted comer pescados frescos y fritos a diario?

EN EL BAR FREIDURIA «MALAGA»

Soberanía Nacional, 62.--CEUTA.

Servicio a domicilio.

Teléfono, 5-8-9



Con la presente nos honramos en ofrecerle los productos que fabricamos desde hace más de veinticinco años en nuestras fábricas instaladas en Buffalo, N. Y. (E. U. A.) y en Toronto (Canada), productos por los cuales hemos logrado el poner nuestro nombre en el elevado lugar que hoy ocupa en nuestro ramo de EXTERMINADORES SANITARIOS y ser los primeros proveedores de los mercados de muchas naciones a las cuales exportamos cantidades considerables.

Cada latita lleva impresa en español las instrucciones para su empleo.

Common Sense Manufacturing Co., Inc. BUFFALO, N. Y., E. U. A.

**Casa Baeza Hermanos**  
CEUTA - Tetuán  
Larache - Alcázar

De venta en

¿Quiere V. comprarse un estupendo corte de traje barato y de buen gusto?

Haga una visita a los Almacenes

## EL PRECIO FIJO

donde acaban de recibir el mejor surtido de pañería para trajes de caballero que usted puede imaginarse.

VISADO POR LA CENSURA

## Film Local

**DIAS DE FIESTAS.**—Las fiestas conmemorativas de la implantación de la República se van desarrollando en un ambiente de alegría franca y de cordialidad entre todos los elementos. El pueblo entero se ha sumado a los actos, organizados para celebrarla, ocos, por que las cosas no estan para gastos, según frases de un ministro, pero los franceses para que el pueblo pueda exteriorizarse.

Comenzaron las fiestas con una noche fría con una temperatura desagradable, así y todo, las calles se vieron llenas de público, y a la animación, se unió la nota de alegría que daban los turistas polacos, que al decir verdad, nos presentaron un buen plantel de hermosas y guapas mujeres. No hubo incidentes y se llegó al segundo día, día espléndido, día hermoso, de sol y agradable ambiente, día propicio, para que nuestro Ceuta, amante de la causa, se lanzara a la calle y se vieran, centros, cafés y calles abarrotados de un bullicio eterogeneo, alegre y llanguero.

Las fiestas conmemorativas de nuestra república se van desarrollando dentro de la mayor desgarro, la falta de testigos, la ha sustituido con creces el buen pueblo, prestando todo su calor, todo su cariño a los actos, y haciendo presencia.

Anoche nuestras calles fueron insulentes para albergar al público, el Paseo de Prim y la calle Libertad, presentaban un aspecto verdaderamente hermosos.

Reinó como siempre, en esta plaza el mayor orden,

Congratulámonos de este estado de opinión, ya que ello es la demostración más evidente del agrado con que se ve, la marcha del régimen implantado por la voluntad nacional.

## Sobre un suceso

Hace dos días dábamos la noticia en nuestra sección de sucesos, del que le ocurrió al trabajador José Giménez. Hoy ampliando nuestra información hemos de decir que las heridas que se causara, fue cuando al llegar a una curva la camioneta de la matrícula de Ceuta núm. 1000, chocó con el auto MTA 2329.

El herido venía montado en la primera camioneta que conducía arenas para obras, pues en ella trabajaba como ayudante.

Al hacer esta ampliación del suceso manifestamos el que el herido se encuentra muy mejorado, así como el chofer militar, que también resultó confundido, lo que nos alegra.

## Casa Aguilar

Sucesor de GARCIA y AGUILAR  
Fermín Galán, n.º 18 Teléfono 224  
CEUTA

Ferretería y Herramientas  
Flectos Navales, Batería  
de cocina de hierro, es-  
maltada y saneamiento  
moderno.

## SUCESOS

### UN CHICO HERIDO

Anoche, cuando nos encontrábamos en la Inspección de Policía, haciendo nuestra acostumbrada información acudió a este centro en demanda de auxilio un pequeño que había sido herido por una mujer, de una pedrada. Afortunadamente, el niño, no presentaba mas que un ligero picotazo en la frente.

Esta noticia licotada así, es una mas, de las que a diario registramos en nuestra sección de sucesos; pero hay que profundizar algo y hay que hacer una llamada a las autoridades en evitación de mayores consecuencias.

En numerosas ocasiones nos hemos ocupado del abandono en que se encuentran los niños en las calles. No ha muchas noches habíamos de la salida de los colegios y de los desmanes cometidos por los chicos, sin que nadie les llamara la atención, y la pedrada que anoche lanzose contra el niño, no fué más que la prueba evidente de la desesperación de una pobre mujer, la que diaria y contentamente le apedrean una vivienda humilde instalada en el interior de un patio.

Hemos llamado muchas veces la atención sobre este asunto a las autoridades correspondientes. El espectáculo que ofrecen los chicos en las calles es verdaderamente desconsolador, y pone en muy mal nombre el prestigio de la plaza donde viven, así es que creemos llegada la hora en que como en otras localidades, se den las órdenes oportunas para que los niños, guarden en las calles las debidas formas y los consiguientes respetos a los transeúntes y vecinos pacíficos.

### UNA BUENA PALIZA

El calorillo que ayer se dejó sentir mediado el día, parece ser que influyó algo en el temperamento nervioso, de un morito y una morita, ya entrados en años. Domiciliado en la barriada de Jadú y sin que podamos saber las causas concretas, se propinaron una paliza de las que se suele decir que hacen épocas.

Se arañaron, se mordieron, se tiraron del cabello, en fin se pusieron los dos que cuando conducidos por agentes de la autoridad llegaron a la Clínica de Urgencia como primera parada de la marcha, antes de pasar por la delegación de Policía a la cárcel, no los conocía ni el más allegado de la familia.

La mora que se llama Fatima Ben Ali, entrada en sus buenos treinta años y bastantes agraciada por cierto fué asistida de una herida contusa en la región ciliar y diferentes contusiones en el antebrazo y el moro, viejete, ya, de 50 años según manifestó, y llamado Mohamed ben Hadúk, de una herida contusa en el ojo con hematoma, hemorragia aguinginal traumática y otra herida contusa en el labio inferior.

Su estado se calificó de leve, pero creemos que se ha enterado ya el Juzgado, y les va a poner unos días a buen recaudo.

### UN ATROPELLO

En el puente del Cristo fué atropellado por el auto del servicio público número 1266 de la matrícula de Ceuta, el niño de 12 años de edad Miguel Balorino natural de esta plaza.

Se le condujo a la Clínica de Urgencia siendo asistido de erosiones en el hombro izquierdo que le fueron calificadas de carácter leve.

### MORDIDO POR UN PERRO

Ya hacia unos días que afortu-

nadamente no se registraba en nuestro carnet de sucesos, ninguno que estuviera calificado por mordeduras de perros, pero, como estos animalitos se han propuesto seguir su cruzada, como venganza de los congéneres recogidos, hoy han vuelto a hacer actos de presencia, y le han lanzado un mordisco al pequeño de tres años de edad Antonio Espinosa Rodríguez, de tres años de edad, domiciliado en la calle E-spiritu núm. 7.

### UNA CAIDA

Manuel Franco, natural de Ceuta, de veintisiete años de edad y con domicilio en la barriada de Jadú, debió empujar el codo ayer más de la cuenta, y no midiendo bien el terreno, en uno de los bandazos que diera cayó a tierra, causándose una herida cortante en la región occipital, que, aunque de carácter leve, fué preciso su asistencia en la Clínica.

Los que le atendieron aprovecharon la ocasión para darle una buena ración de amoniaco y hacerle desaparecer la «turca» que se le había agarrado.

Del establecimiento benéfico salió como nuevo.

### COMPAÑEROS QUE SE PEGAN

Dos marineros, cuyo domicilio lo tienen a bordo del vapor pesquero «San José» discutieron por asuntos relacionados con sus trabajos y de la discusión se fueron a los hechos propinándose una buena paliza.

Llámanse uno de ellos Agustín Les, de cuarenta años de edad, y de nacionalidad letoniano, y tuvo que ser asistido en la Clínica de diversas erosiones en la cara.

Y el otro que es natural de Brenes, se llama Juan Guinzano, y tuvo también que ser asistido de erosiones en la región parasiada y en el pabellón auricular.

El estado de ambos se calificó de leve, pasándose el atestado correspondiente al Juzgado.

## HERNIADOS

Curación inmediata, sin aparatos molestos ni operaciones cruentas, ni medicamentos. Detalles gratis.

Apartado 10.040. MADRID.



### El plato clásico Español

Seguramente usted habrá comido en varias ocasiones un cocido que le sabia a gloria, y en much s otras, este clásico plato le habrá parecido detestable.

¿Sabe usted la causa de tan contrarios efectos? Sencillamente la calidad de los garbanzos. Cuando el garbanzo es fibroso, lo mismo da hacer un cocido modesto que añadir al puchero toda clase de sabrosas viandas; el resultado siempre será un mal cocido.

Y el caso es que la causa principal de comer mal la imprescindible leguminosa, está en la inveterada costumbre de comprar el garbanzo a granel. El garbanzo suelto procede de muchos sitios, y como no está protegido por el nombre de una marca responsable, el comerciante primero, y el público después, sufren las consecuencias de tal insolvencia.

Todos esos inconvenientes quedan suprimidos comprando Garbanzos Galán. Estos garbanzos son de la clase más fina que produce Andalucía. En los mismos almacenes del cosechero se clasifican y seleccionan, envasándose en lindas e higiénicas cajitas de medio kilo, que van directamente y sin intermediarios al comerciante.

Comprenderá usted fácilmente las ventajas obtenidas por el consumidor adquiriendo Garbanzos Galán: como un garbanzo excelente que, para mantener el crédito de la marca, será siempre de la mejor calidad; recibe la nutritiva legumbre en forma higiénica y limpia, libre de polvo y de todo contacto sucio, y por último se beneficia en la clase de garbanzo por la supresión de almacenistas, corredores, y toda clase de personas que intervienen en la adquisición de garbanzos a granel y de distintas procedencias.

Si quiere usted comer un cocido sabroso, nutritivo y de fácil digestión, hágalo con los más finos garbanzos de Andalucía, y entre ellos, escoja usted los riquísimos

## GARBANZOS GALAN

MARCA QUE LE GARANTIZA CALIDAD Y PUREZA

Cosechero exportador:

Angel Galán Polo

Sucesor de ANTONIO GALÁN POLO

Cañete de las Torres (Córdoba)

Venta al por mayor y menor en bonitas cajas precintadas.

## Notas marítimas

Ha continuado tan parado hoy como ayer el tráfico comercial en nuestro puerto.

Ayer entraron solamente dos pesqueros para proveerse de carbón y otros dos vapores de mediano tonelaje con idéntico fin.

La cuestión turística ha sido la que no se ha paralizado y si zarpo de nuestro puerto el hermoso vapor polaco Cosciuzco, seguidamente arribó el de nacionalidad alemana Ullambara, que permaneció desde las siete de la mañana hasta las dos de la tarde, hora en que marchó con dirección a Málaga.

El viernes por la tarde llegó procedente de Barcelona y escala, en su primer viaje, después de haber sufrido importantes reparaciones el vapor de la compañía Transmediterránea Vicente la Roda, que releva a la motonave de la misma compañía, que provisionalmente hacia ese servicio Ciudad de Alicante.

De vapores conduciendo turistas, el primero que llegará a nuestro puerto será el italiano Oceanía, que tiene anunciada su entrada el próximo día 17.

Mañana se espera en esta el vapor que viene a relevar al «Monte Toro», en el servicio de la costa oriental de Marruecos, «Bellbel».

Y finalmente hemos de decir que el día 18 llegará a esta, otro vapor conduciendo turistas, se llama «Albertville», y es de nacionalidad belga.

Los vapores correos de Algeciras, hicieron sus viajes normalmente.

En la mar sopló viento bonancible del nordeste, con mar llana.

El cielo estuvo despejado y la tendencia del tiempo es a la completa calma.

## Clínica de Urgencia

Han sido asistidos en este benéfico establecimiento durante las últimas 24 horas:

José Carvajal, de 25 años, natural de Ceuta, con domicilio en la calle de la Independencia número 55, de erosiones en la región malar derecha producida por mano airada. Su estado se calificó de leve.

José Montero, natural de Almargin, de 14 años de edad, domiciliado en la calle Tetuán núm. 38, de erosiones en la rodilla y antebrazo, también producida por mano airada.

Salvador Méndez, de tres años de edad, natural de Ceuta, con domicilio en la calle Amargura número 4, de una herida contusa de tres centímetros en la región frontal y nasal producida casualmente. Su estado se calificó de leve.

### FALLECIMIENTO

Ha dejado de existir la señora Doña Ana Campano Pérez, a los 72 años de edad, causando su fallecimiento gran pesar entre sus amistades.

Ayer a las cuatro y media de la tarde se verificó la conducción de su cadáver al Cementerio.

A su familia le enviamos la expresión de nuestro sentimiento.

### CONFITERIA Y PASTELERIA

## LA OPERA

Esta casa presenta para Semana Santa las exquisitas

Empanadillas de salmón

mas las tortas de aceite titulada

«TORTA OPERA»

NO SE OLVIDEN

Soberanía Nacional, 10.

Teléfono, 483

## Estrenos cinematográficos

### «RUMBO AL CANADA»

La marca Filmófono, que siempre se distinguió por la calidad artística de sus películas, marca que nos ofreció las primicias de René Clair, Pabst y otros directores, cuyos nombres son hoy día célebres en todo el mundo, ha confirmado, con esta nueva producción estrenada en el Cervantes, su afán de superación en el arte fotográfico. Bajo éste aspecto, «Rumbo al Canadá» sobrepasa a cuanto hemos visto hasta la fecha; la técnica empleada en ella ha dado tales resultados, que en muchos momentos la fotografía adquiere tal valor, se destaca de tal forma, que dá la sensación de un relieve, en las escenas del muelle y cuando los protagonistas pasean por la ciudad.

Es este, pues, un film de arte, una película en que cada imagen tiene su significación y en la que sus personajes son seres tan de la corriente, que sus sentimientos tienen resonancia en el espectador como si fuera uno de los protagonistas de la obra.

Todo es expresivo, emotivo y dinámico en éste film.

En su interpretación, Albert Prejean, lleno de vivacidad, optimismo y despreocupación, pero sentimental y sensitivo. Mary Glory, de expresión inefable y de infinita dulzura, es la rubita deliciosa, llena de encanto y simpatía. Hubert Grellet, por último, se nos muestra como un actor consumado por la sobriedad que dá a su «rol».

### «EL GATO Y EL VIOLIN»

La Metro Goldwyn Mayer, presentó en Apolo ésta agradable opereta, donde los admirables cantantes Jeanette Mac Donald y Ramón Navarro hallan medios de lucir sus habilidades.

El film, ligero y fino de acción, algo humorística, gusta al espectador desde sus primeros metros.

La última parte, en tecnicolor, resulta atractiva y de gran espectacularidad.

Ramón Navarro hace una de sus mejores creaciones y Jeanette Mac Donald sirve el «rol» que interpreta con esa soltura y naturalidad verbal en ella.

## X SIN AGUA

Varios vecinos, nos interesaron ayer, sobre si teníamos noticias de la carencia de agua en algunos sectores de la población, ya que sin previo aviso esta fué cortada, causando los naturales perjuicios.

Esto es muy de lamentar y esperamos de la Empresa que suministra el citado líquido, que en casos como el que manifestamos haga público, con la antelación necesaria, aquellos lugares en que ha de faltar el agua, en beneficio de todos, y con el fin de que se pueda hacer la recogida necesaria para atender a las perentorias necesidades.

## JAZMINES NEGROS

Colonia, Crema, Extracto, Polvos

Loción, Brillantina

Dejara por donde pase, una estela de distinción, usando los perfumes

Remita el adjunto cupón al Apartado 152 de Ceuta y recibirá un regalo de este perfume.

Nombre

Dirección

# LECHE ESBENSEN

Mundialmente es reconocida la leche ESBENSEN como la más conveniente para todos los usos

Por su calidad incomparable, premios en metálico y regalos por etiquetas, es la leche ESBENSEN la que siempre vence y la de mayor consumo.

Pidan siempre Leche y Mantequilla ESBENSEN De venta en todos los ultramarinos

Agente para Ceuta y Tetuán: Castelar, 8.-Ceuta

